FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBILGEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/SOLO PARA USO EN AUTOMOVILES/PER IL SOLO UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ ALLEEN VOOR GEBRUIK IN AUTO'S/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ

ALPINE®

EN
DE
FR
ES
IT
NL
RU

SOUND SYSTEM UPGRADE KIT FOR MERCEDES ML

SPEAKER AND SUBWOOFER SET
SPC-100ML

AMPLIFIER
PDP-E310ML



Installation Manual
Einbauanleitung
Manuel d'installation
Manual de instalación
Manuale di installazione
Montagehandleiding
Руководство по установке

WARNING

Before installing or connecting the unit, please read the following thoroughly for proper use.

EN

⚠ WARNING

MAKE THE CORRECT CONNCECTIONS.

Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.

(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.

Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS.

Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, shift lever, brake pedals, etc. can be extremely hazardous.

DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES.

Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.

When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.

Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR SHIFT LEVER.

Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and results in serious accident.

DO NOT OBSTRUCT AIRBAGS OR ANY OTHER SAFETY RELEVANT PARTS OF THE VEHICLE WHILE INSTALLING THE PRODUCT.

Doing so may lead to failure of the vehicle's safety systems and results in severe injury or death. If you are unclear where such parts are located, please review your car's user manual or contact your car manufacturer.

⚠ CAUTION

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.

The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.

Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.

Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST.

Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

PRECAUTIONS

- Be sure to disconnect the cable from the (–) battery post before installing the unit. This will reduce any chance of damage to the unit in case of a short-circuit.
- Be sure to connect the colour coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or damage to the vehicle's electrical system.
- When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the unit to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the unit has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Einbau oder Anschließen des Geräts sorgfältig durch.

DE

WARNUNG

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.

Falsche Verbindungen können zu Feuer oder Schäden am Produkt führen.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.

(Klären Sie dies im Zweifel mit Ihrem Händler ab.) Nichtbeachtung kann zu Bränden etc. führen.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.

Nichtbeachtung kann zu Stromschlag oder Verletzung durch Kurzschluss führen.

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN.

Verlegen Sie die Kabel laut Handbuch, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.

Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Gerätes überschritten und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.

Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Werden diese Vorsichtsmaßnahmen unterlassen, so kann dies zum Brand führen.

SCHRAUBEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE ODER DER LENKUNG NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.

Schrauben oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage (oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems) oder Tanks dürfen NIEMALS für den Einbau oder als Masseanschluss verwendet werden. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

BEIM EINBAU DES PRODUKTS DARAUF ACHTEN, DASS AIRBAGS ODER ANDERE SICHERHEITSRELEVANTE TEILE DES FAHRZEUGS NICHT VERBAUT WERDEN.

Dies könnte zum Versagen der Sicherheitssysteme des Fahrzeugs führen und Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wo sich diese Teile befinden, sehen Sie bitte im Fahrzeughandbuch nach oder fragen Sie Ihren Autohändler.

VORSICHT

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.

Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Um Sicherheit zu gewährleisten, wenden Sie sich immer an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben, damit er dies erledigt.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.

Achten Sie darauf, nur die angegebenen Zubehörteile zu verwenden. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.

Verlegen Sie die Kabel und Verdrahtung abseits beweglicher Teile (wie den Sitzschienen) oder scharfer Kanten oder spitzer Ecken.
So verhindern Sie Quetschungen und Schäden an der Verkabelung. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.

Vermeiden Sie das Gerät an Orten mit hoher Feuchtigkeits- oder Staubeinwirkung zu montieren. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann das Produkt ausfallen.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Achten Sie darauf, dass Sie das Kabel vom (–) Batteriepol trennen, bevor Sie das Gerät einbauen. Dadurch vermeiden Sie die Gefahr einer Beschädigung des Geräts, falls es zu einem Kurzschluss kommt.
- Schließen Sie die farbcodierten Leitungen wie im Diagramm angegeben an. Falsche Verbindungen können zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu Beschädigungen am elektrischen System des Fahrzeugs führen.
- Bei Anschlüssen an die Elektroanlage des Fahrzeugs beachten Sie die werkseitig installierten Komponenten (z.B. Bordrechner). Nutzen Sie nicht die Leitungen solcher Komponenten, um dieses Gerät mit Strom zu versorgen. Wenn Sie das Gerät an den Sicherungskasten anschließen, achten Sie darauf, dass die Sicherung für den Stromkreis, an den Sie das Gerät anschließen wollen, eine geeignete Amperezahl aufweist. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät und/oder am Fahrzeug kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren Alpine-Händler.

AVERTISSEMENT

Avant d'installer ou de brancher l'unité, veuillez lire toutes les instructions suivantes pour une utilisation adéquate.

AVERTISSEMENT

EFFECTUER LES BRANCHEMENTS CORRECTEMENT.
Un mauvais branchement pourrait entraîner un incendie ou des dommages à l'appareil.

À UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VÉHICULES À MASSE NÉGATIVE DE 12 VOLTS.
(Vérifier auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

AVANT TOUTE CONNEXION, DÉBRANCHER LE CÂBLE DE LA BORNE NÉGATIVE DE LA BATTERIE.
Il y a risque de décharge électrique ou de blessure causée par un court-circuit.

FAIRE EN SORTE QUE LES CÂBLES NE SE COINCENT PAS DANS DES OBJETS SITUÉS À PROXIMITÉ.
Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction lors de la conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de vitesses, la pédale de frein, etc. peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

NE PAS DÉNUDER LES CÂBLES ÉLECTRIQUES.
Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de l'intensité maximale admissible du câble, ce qui pourrait entraîner un incendie ou une décharge électrique.

NE PAS ENDOMMAGER LES CONDUITES ET CÂBLES LORS DU PERCEMENT DES TROUS.
Lors du percement de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas toucher, endommager ou obstruer des conduites, des tuyaux à carburant, des réservoirs ou des câbles électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

NE PAS UTILISER D'ÉCROUS OU DE BOULONS SUR LES CIRCUITS DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR FAIRE UN RACCORDEMENT À LA MASSE.
Les boulons et écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne doivent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

TENIR LES PETITS OBJETS TELS QUE LES PILES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.
L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VÉHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.
La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., ce qui pourrait provoquer un accident grave.

NE PAS BLOQUER LES COUSSINS GONFLABLES OU TOUTE AUTRE PIÈCE DU VÉHICULE LIÉE À LA SÉCURITÉ LORS DE L'INSTALLATION DU PRODUIT.
Cela pourrait entraîner une défaillance des systèmes de sécurité du véhicule et provoquer des blessures graves ou la mort. Si vous n'êtes pas certain de savoir où de telles pièces sont situées, veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule ou contacter le constructeur du véhicule.

ATTENTION

FAIRE INSTALLER LE CÂBLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.
Le câblage et l'installation de cet appareil requièrent des compétences techniques particulières et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.
Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation de pièces autres que celles spécifiées risque d'endommager l'intérieur de l'appareil ou d'entraîner une mauvaise installation de celui-ci. Les pièces utilisées risqueraient alors de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

FAIRE CHEMINER LE CÂBLAGE DE MANIÈRE À NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARÊTE MÉTALLIQUE.
Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-câble en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS TRÈS HUMIDES OU POUSSIÉREUX.
Éviter d'installer l'appareil dans des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.

PRÉCAUTIONS

- Veiller à débrancher le câble de la borne (–) de la batterie avant d'installer l'unité. Les risques de dommages causés par un court-circuit seront réduits.
- Veiller à raccorder les câbles identifiés par des codes couleur selon le schéma de connexion. De mauvaises connexions peuvent entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou endommager le système électrique du véhicule.
- Lors du raccordement des câbles au système électrique du véhicule, faire attention aux composants installés en usine (par exemple, l'ordinateur de bord). Ne pas essayer d'alimenter l'appareil en le raccordant aux câbles de ces appareils. Lors du raccordement de l'appareil au boîtier à fusibles, s'assurer que le fusible du circuit destiné à l'appareil présente l'ampérage correct. Sinon, l'appareil et/ou le véhicule risquent d'être endommagés. En cas de doute, consulter votre revendeur Alpine.

ADVERTENCIA

Antes de instalar o conectar la unidad, lea atentamente lo siguiente para llevar a cabo un uso adecuado.

ADVERTENCIA

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.

Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

UTILICE LA UNIDAD SÓLO EN VEHÍCULOS CON UNA MASA NEGATIVA DE 12 VOLTIOS.

(Consulte con su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría provocar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o lesiones debido a cortocircuitos eléctricos.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.

Disponga la instalación eléctrica y los cables en función del manual para evitar obstrucciones durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan cerca de las partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO HAGA EMPALMES CON CABLES ELÉCTRICOS.

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede provocar incendios o descargas eléctricas.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.

Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de frenos o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo) o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales piezas, podría incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS COMO LAS PILAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN DIFICULTAR EL CONTROL DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA PALANCA DE CAMBIOS.

Esto podría obstaculizar la visión delantera y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

NO OBSTRUYA LOS AIRBAGS NI OTRO ELEMENTO DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO MIENTRAS INSTALA EL PRODUCTO.

De lo contrario, podría causar un fallo en el sistema de seguridad del vehículo y producir lesiones graves o la muerte. Si no tiene claro dónde van situados dichos elementos, compruebe el manual del usuario de su coche o póngase en contacto con el fabricante del coche.

PRECAUCIÓN

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar únicamente los accesorios especificados. Si utiliza accesorios diferentes a los indicados, existe el riesgo de dañar el interior de la unidad, o de no instalarla en su lugar de manera segura. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.

Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

PRECAUCIONES

- Asegúrese de desconectar el cable del borne negativo (–) de la batería antes de instalar la unidad. Esto reducirá cualquier posibilidad de dañar la unidad en caso de un cortocircuito.
- Asegúrese de conectar los cables codificados con colores de acuerdo con el diagrama. Las conexiones incorrectas podrán ocasionar un mal funcionamiento de la unidad o dañar el sistema eléctrico del vehículo.
- Cuando haga las conexiones al sistema eléctrico del vehículo, tenga en cuenta los componentes instalados de fábrica (p. ej., el ordenador de a bordo). No coja corriente de estos conductores para alimentar esta unidad. Cuando conecte la unidad a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible del circuito que piensa utilizar de la unidad sea del amperaje adecuado. Si no los conecta correctamente, podría ocasionar daños a la unidad y/o al vehículo. Cuando no esté seguro, consulte con su distribuidor Alpine.

AVVERTIMENTO

Per un uso corretto, prima di installare o collegare l'unità, leggere attentamente quanto segue.

AVVERTIMENTO

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.

Diversamente, potrebbero derivare incendi o danni al prodotto.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON MASSA NEGATIVA A 12 VOLT.

(In caso di dubbio, controllare con il proprio rivenditore.) Diversamente, potrebbero derivare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.

Diversamente, potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO NEGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.

Disporre cavi e cablaggi seguendo le istruzioni del manuale, in modo da evitare interferenze con la guida. I cavi o i cablaggi che interferiscono o si impigliano in parti quali il volante, la leva del cambio, il pedale del freno, ecc. potrebbero essere estremamente pericolosi.

NON SPELARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.

Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente, la portata di corrente del cavo in questione verrebbe superata, causando incendi o scosse elettriche.

NEL PRATICARE I FORI, PRESTARE ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.

Nel praticare i fori di installazione nel telaio, adottare tutte le precauzioni atte ad evitare il contatto, il danneggiamento o l'ostruzione di tubi, condotti del carburante, serbatoi o cavi elettrici. L'inosservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI MASSA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.

I bulloni o i dadi utilizzati per i sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema relativo alla sicurezza) o per i serbatoi non devono essere MAI impiegati per installazioni o collegamenti di massa. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

CONSERVARE LE PARTI DI PICCOLE DIMENSIONI QUALI LE PILE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se ingerite, potrebbero causare gravi danni. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

NON INSTALLARE IN PUNTI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI IL VOLANTE O LA LEVA DEL CAMBIO.

Diversamente si potrebbe ostruire la visuale del guidatore o interferire con i suoi movimenti e causare gravi incidenti.

INSTALLARE IL PRODOTTO IN MANIERA CHE NON IMPEDISCA IL BUON FUNZIONAMENTO DI AIRBAG O ALTRI DISPOSITIVI DI SICUREZZA DEL VEICOLO.

Diversamente, i sistemi di sicurezza del veicolo potrebbero non svolgere le funzioni per cui sono progettati, con il conseguente rischio di gravi lesioni personali, talvolta fatali. In caso di dubbi circa l'ubicazione di questi sistemi, fare riferimento al libretto di uso e manutenzione del veicolo oppure contattare il produttore del veicolo.

ATTENZIONE

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.

Verificare di utilizzare esclusivamente le parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare internamente l'apparecchio o non garantire l'installazione salda del medesimo. Ciò potrebbe causare l'allentamento dei componenti e quindi pericoli o guasti al prodotto.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI NÉ PIZZICATI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.

Sistemare i cavi e i cablaggi lontano da parti in movimento (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. In questo modo, il cablaggio non verrà pizzicato e quindi non si danneggerà. Se i cavi passano attraverso i fori nelle lamiere, utilizzare un anello di gomma per evitare che la loro guaina isolante venga tagliata dal bordo metallico del foro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.

Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

AVVERTENZE

- Prima di installare l'unità, scollegare il cavo dal terminale (–) della batteria. Questa operazione riduce il rischio di danni all'unità in caso di cortocircuito.
- Assicurarsi di collegare i cavi codificati in base al colore secondo lo schema. Collegamenti erronei possono causare problemi di funzionamento o danni all'impianto elettrico del veicolo.
- Quando si eseguono i collegamenti all'impianto elettrico del veicolo, prestare attenzione ai componenti installati in fabbrica (es. computer di bordo). Non servirsi di questi cavi per fornire alimentazione all'unità. Quando si collega l'unità alla scatola dei fusibili, verificare che il fusibile per il particolare circuito dell'unità sia dell'amperaggio corretto. Diversamente, si potrebbero provocare danni all'unità e/o al veicolo. In caso di dubbi, consultare il rivenditore Alpine.

WAARSCHUWING

Lees voor het installeren en aansluiten van de eenheid het volgende aandachtig door voor correct gebruik.

WAARSCHUWING

SLUIT ALLES CORRECT AAN.

Het niet correct aansluiten kan leiden tot brand of beschadiging van het product.

ALLEEN GEBRUIKEN IN AUTO'S MET EEN 12 VOLT-AANSLUITING MET NEGATIEVE AARDING.

(Raadpleeg uw dealer als u niet zeker bent.) Niet opvolgen van deze instructie kan brand, enz. veroorzaken.

ONTKOPPEL VÓÓR HET INSTALLEREN DE KABEL VAN DE ACCU-MINPOOL

Niet opvolgen van deze instructie kan elektrocutie of verwonding door kortsluiting tot gevolg hebben.

ZORG ERVOOR DAT ER GEEN KABELS VERSTRIKT RAKEN MET VOORWERPEN IN DE BUURT.

Bevestig draden en kabels in overeenstemming met de handleiding om hinder tijdens het rijden te voorkomen. Kabels of draden die de beweging belemmeren van of zijn opgehangen aan bijvoorbeeld stuurwiel, schakelpook, rempedalen, enz. kunnen bijzonder gevaarlijk zijn.

MAAK GEEN AFTAKKINGEN VAN ELEKTRISCHE KABELS.

Snijd nooit kabelisolatie weg om stroom te leveren aan een ander apparaat. Hierdoor zal de toelaatbare stroomtoevoercapaciteit van de bedrading worden overschreden, met brand of elektrische schok tot gevolg.

BESCHADIG GEEN LEIDINGEN OF BEDRADING BIJ HET BOREN VAN GATEN.

Bij het boren van gaten in het chassis om het apparaat te installeren, moet u opletten dat er geen leidingen, tanks of elektrische bedrading worden geraakt, beschadigd of belemmerd. Dit kan brand veroorzaken.

GEBRUIK GEEN BOUTEN OF MOEREN IN HET REMSYSTEEM OF DE STUURINRICHTING VOOR MASSAVERBINDING.

Bouten of moeren in het remsysteem of de stuurinrichting (en andere veiligheidssystemen) of tanks mogen NOOIT worden gebruikt voor installatie of aardeverbindingen. Gebruik van dergelijke onderdelen kan besturing van het voertuig uitschakelen en brand, enz. veroorzaken.

HOUD KLEINE OBJECTEN ZOALS BATTERIJEN BUITEN BEREIK VAN KINDEREN.

Het inslikken ervan kan ernstige verwondingen veroorzaken. Bij inslikken onmiddellijk de hulp van een arts inroepen.

INSTALLEER HET APPARAAT NIET OP EEN PLAATS WAAR HET DE BESTUURDER KAN HINDEREN, ZOALS BIJ HET STUURWIEL OF DE SCHAKELPOOK.

Als u dit wel doet, kunt u het zicht naar voren belemmeren of bewegingen beperken enz., wat kan resulteren in een ernstig ongeluk.

ZORG ERVOOR DAT U DE AIRBAGS OF ANDERE VEILIGHEIDSONDERDELEN VAN HET VOERTUIG NIET VERSPERT BIJ INSTALLATIE VAN HET PRODUCT.

Als u dit wel doet, kan dit leiden tot falen van het veiligheidssysteem van het voertuig en resulteren in een ernstig ongeluk of overlijden. Als het onduidelijk is waar dergelijke onderdelen zich bevinden, leest u de gebruikershandleiding van uw auto of neemt u contact op met de fabrikant.

LET OP

LAAT DE BEDRADING EN INSTALLATIE OVER AAN EXPERTS.

De bedrading en installatie van dit toestel vereisen speciale technische kennis en ervaring. Neem altijd contact op met de dealer waar u dit product hebt gekocht om het werk te laten uitvoeren, om zo de veiligheid te garanderen.

GEBRUIK DE GESPECIFICEERDE ACCESSOIRE-ONDERDELEN EN INSTALLEER ZE OP EEN VEILIGE MANIER.

Zorg dat u enkel de gespecificeerde accessoire-onderdelen gebruikt. Gebruik van andere dan de daarvoor bestemde onderdelen kan deze eenheid intern beschadigen of kan ertoe leiden dat de eenheid niet veilig kan worden geïnstalleerd. Hierdoor kunnen onderdelen los komen te zitten, wat kan leiden tot gevaarlijke situaties of de werking van het product verstoren.

BEVESTIG DE BEDRADING ZODANIG DAT ZE NIET GEPLOOID IS OF WORDT INGEKLEMD DOOR EEN SCHERPE METALEN RAND.

Leid de kabels en draden weg van bewegende onderdelen (zoals de stoelrails) of scherpe of puntige uiteinden. Dit voorkomt dat de bedrading geplooid en beschadigd wordt. Als draden door een gat in het metaal gaan, moet u een rubberen ring gebruiken om te voorkomen dat de isolatie van de draad wordt doorgesneden door de metalen rand van het gat.

INSTALLEER NIET OP LOCATIES MET EEN HOGE VOCHTIGHEIDSGRAAD OF VEEL STOF.

Vermijd installatie van het toestel op locaties met een hoge vochtigheidsgraad of waar zich veel stof bevindt. Vocht of stof dat doordringt in dit toestel kan de werking van het product verstoren.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Zorg ervoor dat u de kabel loskoppelt van de accu-minpool voor u de unit installeert. Dit verkleint de kans op schade aan het toestel bij een kortsluiting.
- Zorg ervoor dat u de gekleurde draden aansluit volgens het diagram. Verkeerde aansluitingen kunnen de correcte werking van de eenheid verstoren of het elektrische systeem van het voertuig beschadigen.
- Houd bij het aansluiten op het elektrische systeem van het voertuig rekening met door de fabrikant geïnstalleerde componenten (zoals. de boordcomputer). Maak geen aftakkingen in deze kabels om dit toestel van stroom te voorzien. Zorg bij het aansluiten van de unit op de zekeringkast ervoor dat de zekering voor het betreffende circuit van de unit, de juiste stroomsterkte heeft. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot schade aan het product en/of het voertuig. Neem bij twijfel contact op met uw Alpine-dealer.

NL

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед установкой или подключением устройства внимательно ознакомьтесь со следующей информацией.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ВЫПОЛНЯЙТЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРАВИЛЬНО.

Неправильное подключение может привести к возгоранию или повреждению устройства.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО В АВТОМОБИЛЯХ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА НА 12 ВОЛЬТ.

(В случае сомнений проконсультируйтесь с дилером.) Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию и другим опасным ситуациям.

ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ПРОВОДОВ ОТСОЕДИНИТЕ КАБЕЛЬ ОТ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА БАТАРЕИ.

Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током или к травме вследствие короткого замыкания.

НЕ ДОПУСКАЙТЕ СПЛЕТЕНИЯ КАБЕЛЕЙ С ОКРУЖАЮЩИМИ ОБЪЕКТАМИ.

Прокладывайте проводку и кабели в соответствии с инструкциями в руководстве, чтобы избежать помех во время вождения. Кабели и проводка, блокирующие доступ к рулевому колесу, рычагу переключения передач, педали тормоза и т. д., могут привести к опасным ситуациям во время вождения.

НЕ СРАЩИВАЙТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ КАБЕЛЯМИ.

Никогда не срезайте кабельную изоляцию для подачи питания на другое оборудование. В противном случае будет превышена допустимая нагрузка по току для данного провода, что может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

НЕ ПОВРЕДИТЕ ТРУБОПРОВОДЫ ИЛИ ПРОВОДКУ ПРИ СВЕРЛЕНИИ ОТВЕРСТИЙ.

При сверлении установочных отверстий в корпусе примите меры предосторожности, чтобы избежать контакта, повреждения или закупоривания трубок, топливопроводов или электропроводки. Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БОЛТЫ ИЛИ ГАЙКИ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ ИЛИ СИСТЕМЫ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ЗАЗЕМЛЕНИЯ.

Болты и гайки из тормозной системы, системы рулевого управления (либо любой другой системы, связанной с безопасностью) или баков НИКОГДА не следует использовать при установке или заземлении. Использование таких деталей может блокировать управление автомобилем и привести к возгоранию и другим опасным ситуациям.

ХРАНИТЕ МЕЛКИЕ ПРЕДМЕТЫ, НАПРИМЕР БАТАРЕЙКИ, В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.

Проглатывание таких предметов может привести к серьезным травмам. Если ребенок проглотил подобный предмет, немедленно обратитесь к врачу.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ, ГДЕ ОНО МОЖЕТ ПОМЕШАТЬ УПРАВЛЕНИЮ АВТОМОБИЛЕМ, НАПРИМЕР РЯДОМ С РУЛЕВЫМ КОЛЕСОМ ИЛИ РЫЧАГОМ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ.

Это может ухудшить обзор или затруднить движение, в результате чего возможна серьезная авария.

ПРИ УСТАНОВКЕ УСТРОЙСТВА НЕ БЛОКИРУЙТЕ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ ИЛИ ДРУГИЕ ВАЖНЫЕ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ КОМПОНЕНТЫ АВТОМОБИЛЯ.

Это может нарушить работу систем безопасности автомобиля и привести к серьезным травмам или смертельному исходу. Если вы не уверены, где расположены такие компоненты, посмотрите инструкции в руководстве по эксплуатации автомобиля или обратитесь к производителю автомобиля.

ВНИМАНИЕ!

ПРОКЛАДКА ПРОВОДОВ И УСТАНОВКА ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ СПЕЦИАЛИСТАМИ.

Для прокладки проводов и установки данного устройства требуются специальные технические навыки и опыт. В целях обеспечения безопасности для выполнения данной работы всегда обращайтесь к дилеру, у которого было приобретено устройство.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ И ТЩАТЕЛЬНО ИХ ЗАКРЕПЛЯЙТЕ.

Используйте только специализированные вспомогательные компоненты. Использование непредусмотренных компонентов может вызвать внутренние повреждения устройства или стать причиной его ненадежной установки. В результате компоненты могут расшататься, что может привести к возникновению опасных ситуаций или сбоям в работе устройства.

ПРОКЛАДЫВАЙТЕ ПРОВОДКУ ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ ОНА НЕ ПЕРЕГИБАЛАСЬ И НЕ ЗАЩЕМЛЯЛАСЬ ОСТРЫМИ МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ КРАЯМИ.

Прокладывайте кабели и проводку вдали от подвижных частей (например, салазок сиденья) и острых краев. Это позволит предотвратить защемление и повреждение проводов. Если проводка проходит через металлическое отверстие, используйте резиновое уплотнительное кольцо, чтобы предотвратить повреждение изоляции металлическими краями отверстия.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ С ВЫСОКИМ УРОВНЕМ ВЛАЖНОСТИ ИЛИ ЗАПЫЛЕННОСТИ.

Не устанавливайте устройство в местах с высоким уровнем влажности или запыленности. Проникновение в устройство влаги или пыли может привести к сбоям в его работе.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед установкой устройства обязательно отсоедините кабель от отрицательной клеммы (–) полюса аккумуляторной батареи. Это сведет к минимуму вероятность повреждения устройства в случае короткого замыкания.
- Провода с цветовой кодировкой следует подключать в соответствии с диаграммой. Неправильное подключение может привести к сбоям в работе устройства или повреждению электрооборудования автомобиля.
- При подключении к электрооборудованию автомобиля необходимо иметь представление об установленных на заводе компонентах (например, бортовом компьютере).
  Не подключайтесь к этим проводам для подачи питания на данное устройство. При подключении устройства к блоку предохранителей убедитесь, что предохранители, предназначенные для защиты устройства, рассчитаны на соответствующую нагрузку. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства и/или автомобиля.
  В случае сомнений обращайтесь к своему дилеру Alpine.

RU

EN Parts list (1)

DE Teileliste (1)

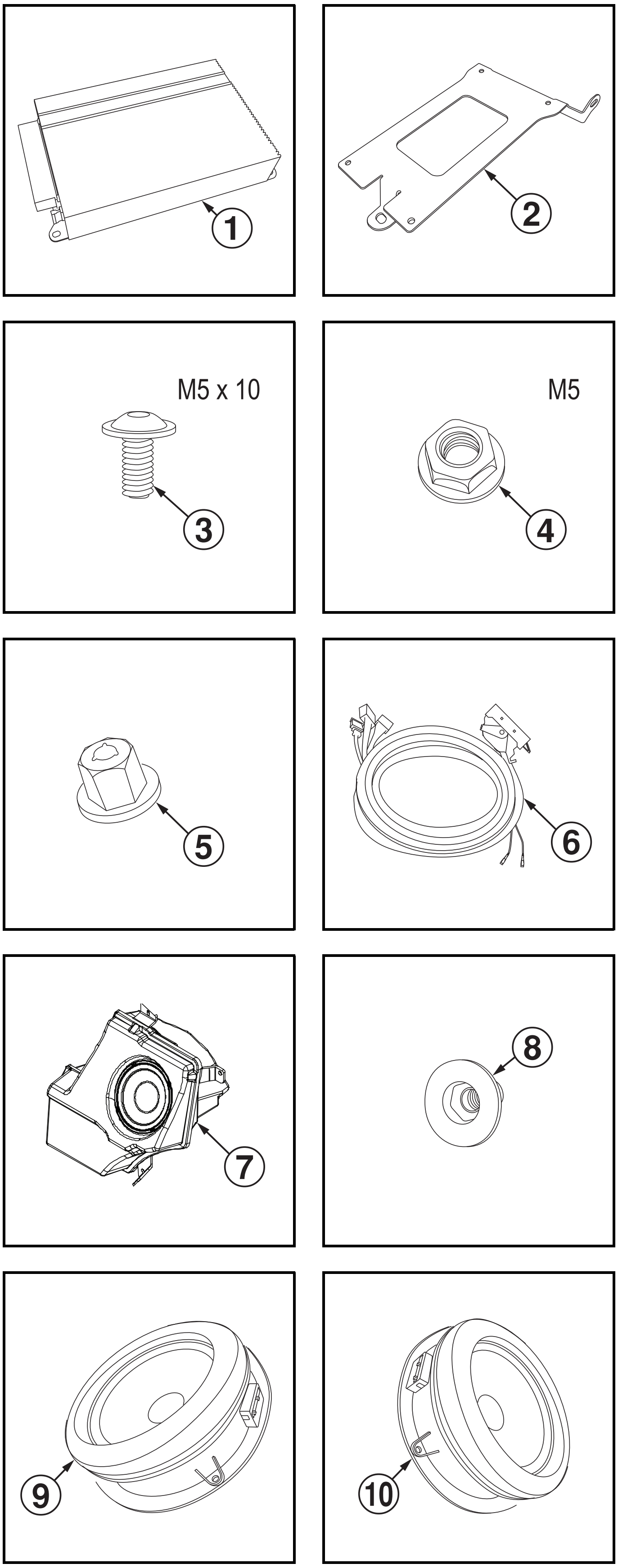
FR Liste des pièces (1)

ES Lista de piezas (1)

IT Elenco dei componenti (1)

NL Onderdelenlijst (1)

RU Список деталей (1)



EN

① Amplifier PDP-E310ML
② Mounting plate
③ Screw M5 x 10 (4x)
④ Nut M5 (4x)
⑤ Plastic nut with width across flats 10 (4x)
⑥ Cable harness
⑦ Subwoofer
⑧ Mounting screws for Subwoofer (3x)
⑨ Speaker right
⑩ Speaker left

DE

① Verstärker PDP-E310ML
② Befestigungsplatte
③ Schraube M5 x 10 (4x)
④ Mutter M5 (4x)
⑤ Plastikmutter mit Schlüsselweite 10 (4x)
⑥ Kabelstrang
⑦ Subwoofer
⑧ Befestigungs-schrauben für Subwoofer (3x)
⑨ Lautsprecher rechts
⑩ Lautsprecher links

FR

① Amplificateur PDP-E310ML
② Plaque de montage
③ Vis M5 x 10 (4x)
④ Écrous M5 (4x)
⑤ Écrous en plastique avec largeur sur plat 10 (4x)
⑥ Faisceau de câbles
⑦ Caisson de basses
⑧ Vis de montage pour caisson de basses (3x)
⑨ Enceinte droite
⑩ Enceinte gauche

ES

① Amplificador PDP-E310ML
② Placa de montaje
③ Tornillo M5 × 10 (4x)
④ Tuerca M5 (4x)
⑤ Tuerca de plástico con distancia entre caras de 10 (4x)
⑥ Arnés de cables
⑦ Subwoofer
⑧ Tornillos de montaje de subwoofer (3x)
⑨ Altavoz derecho
⑩ Altavoz izquierdo

IT

① Amplificatore PDP-E310ML
② Piastra di montaggio
③ Vite M5 x 10 (4x)
④ Dado M5 (4x)
⑤ Dado di plastica con larghezza di chiave 10 (4x)
⑥ Cablaggio
⑦ Subwoofer
⑧ Viti di montaggio per subwoofer (3x)
⑨ Altoparlante destro
⑩ Altoparlante sinistro

NL

① Versterker PDP-E310ML
② Bevestigingsplaat
③ Schroef M5 x 10 (4x)
④ Moer M5 (4x)
⑤ Kunststof moer, buitenwijdte 10 (4x)
⑥ Kabelboom
⑦ Subwoofer
⑧ Bevestigings-schroeven voor subwoofer (3x)
⑨ Rechterspeaker
⑩ Linkerspeaker

RU

① Усилитель PDP-E310ML
② Установочная пластина
③ Винт M5 x 10 (4x)
④ Гайка M5 (4x)
⑤ Пластмассовая гайка под ключ 10 (4x)
⑥ Кабельный жгут
⑦ Сабвуфер
⑧ Крепежные винты для сабвуфера (3x)
⑨ Динамик правый
⑩ Динамик левый

EN **Parts list (2)**

DE **Teileliste (2)**

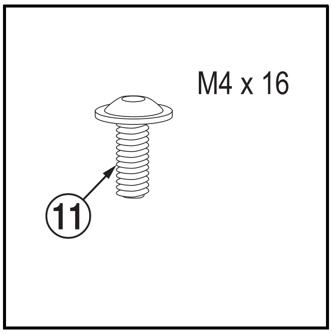
FR **Liste des pièces (2)**

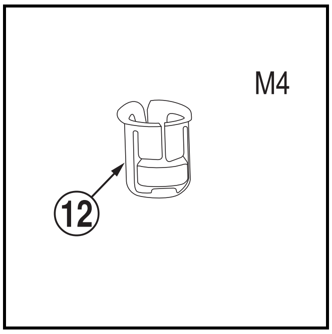
ES **Lista de piezas (2)**

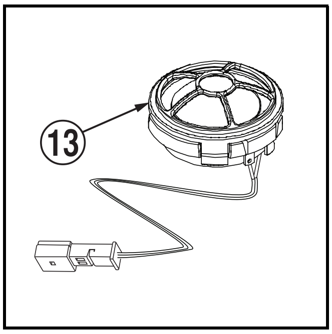
IT **Elenco dei componenti (2)**

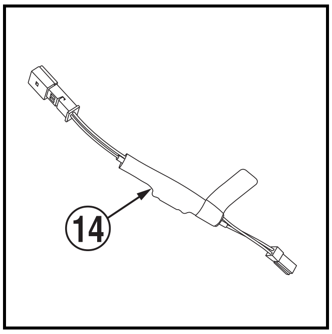
NL **Onderdelenlijst (2)**

RU **Список деталей (2)**

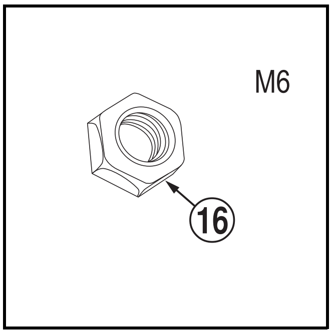


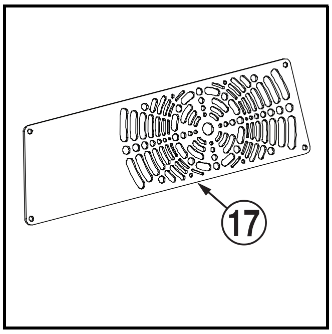


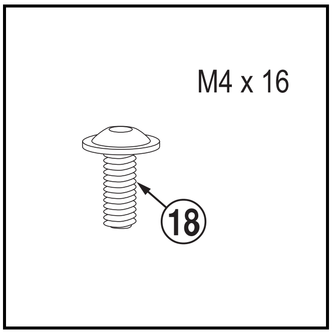


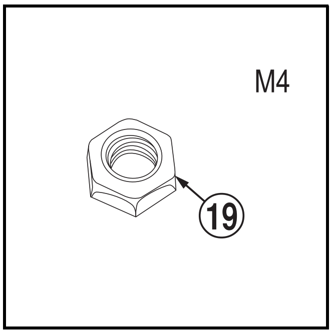


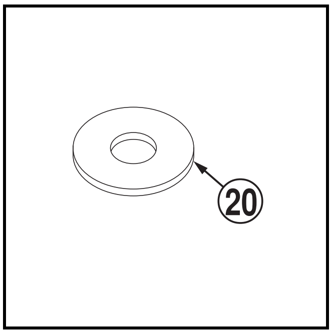












EN

⑪ Screw M4 x 16 (8x)
⑫ Threaded inserts M4 (8x)
⑬ Tweeter (2x)
⑭ X-over (HPF)
⑮ Badge (3x)
⑯ Nut M6 is used in petrol vehicles to fix item ⑥
⑰ Subwoofer grill
⑱ Screw M4 x 16 (black) (4x)
⑲ Nut M4 (black) (4x)
⑳ Flat washer (4x)

DE

⑪ Schraube M4 x 16 (8x)
⑫ Gewindeeinsätze M4 (8x)
⑬ Hochtöner (2x)
⑭ Frequenzweiche (HPF)
⑮ Aufkleber (3x)
⑯ Mutter M6 wird in benzinbetriebenen Fahrzeugen verwendet, um Artikel ⑥ zu fixieren
⑰ Subwoofer-Gitterabdeckung
⑱ Schraube M4 x 16 (schwarz) (4x)
⑲ Mutter M4 (schwarz) (4x)
⑳ Unterlegscheibe (4x)

FR

⑪ Vis M4 x 16 (8x)
⑫ Douilles taraudées M4 (8x)
⑬ Haut-parleurs d'aigus (2x)
⑭ Répartiteur (HPF)
⑮ Logos (3x)
⑯ Écrou M6, utilisé dans les véhicules à essence pour fixer l'élément ⑥
⑰ Grille du caisson de basses
⑱ Vis M4 x 16 (noires) (4x)
⑲ Écrous M4 (noirs) (4x)
⑳ Rondelles plates (4x)

ES

⑪ Tornillo M4 × 16 (8x)
⑫ Casquillos roscados M4 (8x)
⑬ Tweeter (2x)
⑭ X-over (HPF)
⑮ Distintivo (3x)
⑯ En los vehículos a gasolina, se usa la tuerca M6 para fijar el elemento ⑥
⑰ Rejilla del subwoofer
⑱ Tornillo M4 × 16 (negro) (4x)
⑲ Tuerca M4 (negro) (4x)
⑳ Arandela plana (4x)

IT

⑪ Vite M4 x 16 (8x)
⑫ Inserti filettati M4 (8x)
⑬ Tweeter (2x)
⑭ Crossover (HPF)
⑮ Stemma (3x)
⑯ Il dado M6 è presente sui motori a benzina per fissare l'articolo ⑥.
⑰ Mascherina subwoofer
⑱ Vite M4 x 16 (nera) (4x)
⑲ Dado M4 (nero) (4x)
⑳ Rondella piana (4x)

NL

⑪ Schroef M4 x 16 (8x)
⑫ Draadbussen M4 (8x)
⑬ Tweeter (2x)
⑭ Overbrugging (HPF)
⑮ Merkplaatje (3x)
⑯ Moer M6 wordt gebruikt in benzinevoertuigen voor het vastzetten van item ⑥
⑰ Subwoofer-rooster
⑱ Schroef M4 x 16 (zwart) (4x)
⑲ Moer M4 (zwart) (4x)
⑳ Platte ring (4x)

RU

⑪ Винт M4 x 16 (8x)
⑫ Резьбовые вставки M4 (8x)
⑬ Высокочастотный динамик (2x)
⑭ Кроссовер (ФВЧ)
⑮ Значок (3x)
⑯ Гайка M6, используется в автомобилях с бензиновым двигателем для крепления элемента ⑥
⑰ Решетка сабвуфера
⑱ Винт M4 x 16, (черный) (4x)
⑲ Гайка M4 (черный) (4x)
⑳ Плоская шайба (4x)

EN **Tools**

DE **Werkzeuge**

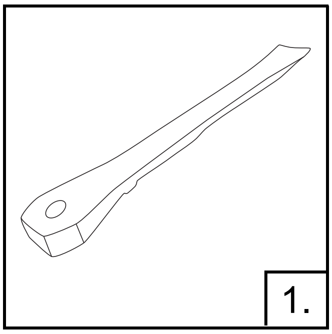
FR **Outils**

ES **Herramientas**

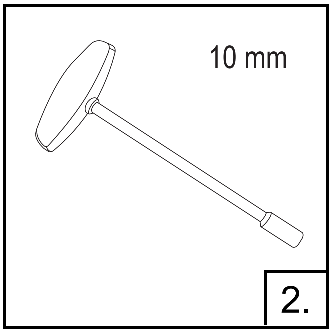
IT **Attrezzi**

NL **Gereedschap**

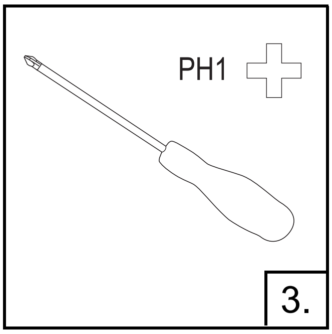
RU **Инструменты**



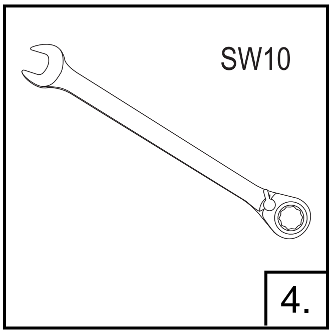
1.



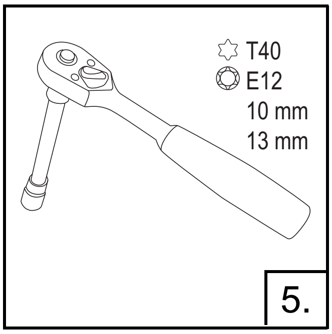
2.



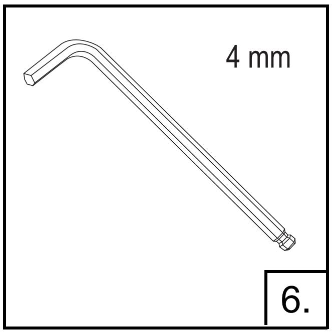
3.



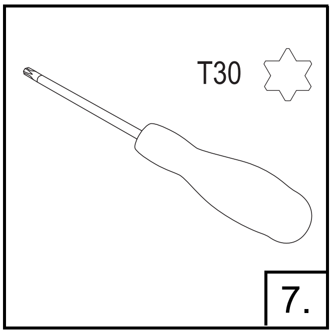
4.



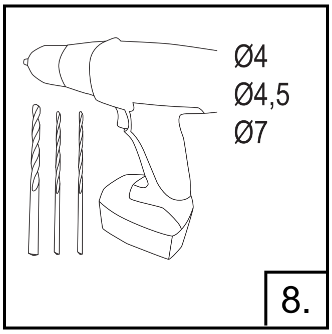
5.



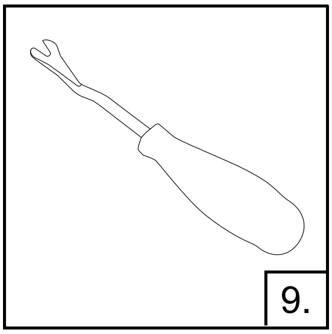
6.



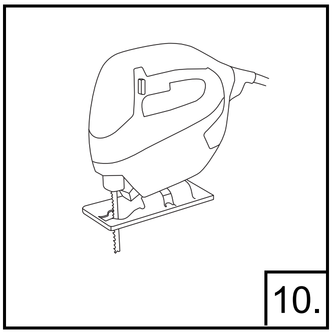
7.



8.



9.



10.

EN

1. Plastic wedge
2. Socket key 10 mm
3. Screwdriver PH1
4. Wrench with width across flats 10
5. Ratchet (T40, E12, 10 mm, 13 mm)
6. Allen key with ball head 4 mm
7. Screwdriver Torx 30
8. Power drill diameter 4 mm, 4.5 mm, 7 mm
9. Door trim removal tool
10. Pad saw

DE

1. Kunststoffkeil
2. Steckschlüssel 10 mm
3. Schraubendreher PH1
4. Schrauben-schlüssel mit Schlüsselweite 10
5. Ratsche (T40, E12, 10 mm, 13 mm)
6. Inbusschlüssel mit Kugelkopf 4 mm
7. Torx-Schrauben-dreher 30
8. Bohrmaschine Durchmesser 4 mm, 4,5 mm, 7 mm
9. Türblenden-ausziehwerkzeug
10. Stichsäge

FR

1. Cale en plastique
2. Clé à douille 10 mm
3. Tournevis PH1
4. Clé plate avec largeur sur plat 10
5. Clé à cliquet (T40, E12, 10 mm, 13 mm)
6. Clé Allen à tête ronde 4 mm
7. Tournevis Torx 30
8. Perceuse électrique avec mèches de diamètre 4 mm, 4,5 mm, 7 mm
9. Outil de retrait des garnitures de porte
10. Scie sauteuse

ES

1. Cuña de plástico
2. Llave macho de 10 mm
3. Destornillador PH1
4. Llave con distancia entre caras de 10
5. Llave de trinquete (T40, E12, 10 mm y 13 mm)
6. Llave Allen con cabeza esférica de 4 mm
7. Destornillador Torx 30
8. Taladro eléctrico con 4 mm, 4,5 mm y 7 mm de diámetro
9. Herramienta de extracción de paneles de puertas
10. Sierra caladora

IT

1. Cuneo in plastica
2. Chiave a bussola 10 mm
3. Cacciavite PH1
4. Chiave con larghezza di chiave 10
5. Cricchetto (T40, E12, 10 mm, 13 mm)
6. Chiave a brugola con testa sferica 4 mm
7. Cacciavite Torx 30
8. Punta trapano, diametro 4 mm, 4,5 mm, 7 mm
9. Estrattore finitura porta
10. Seghetto alternativo

NL

1. Kunststof wig
2. Dopsleutel 10 mm
3. Schroevendraaier PH1
4. Sleutel, buitenwijdte 10
5. Ratel (T40, E12, 10 mm, 13 mm)
6. Inbussleutel met kogelkop 4 mm
7. Torx-schroeven-draaier 30
8. Boormachine, diameter 4 mm, 4,5 mm, 7 mm
9. Demontage-gereedschap portierbekleding
10. Decoupeerzaag

RU

1. Пластмассовый клин
2. Торцовый ключ, 10 мм
3. Отвертка PH1
4. Гаечный ключ на 10
5. Гаечный ключ с трещоткой (T40, E12, 10 мм, 13 мм)
6. Торцовый ключ с шариковой головкой, 4 мм
7. Отвертка Torx 30
8. Электрическая дрель со сверлами диаметром 4 мм, 4,5 мм, 7 мм
9. Инструмент для снятия панелей облицовки дверей
10. Ручная ножовка

EN Installation of Amplifier PDP-E310ML

DE Installation des Verstärkers PDP-E310ML

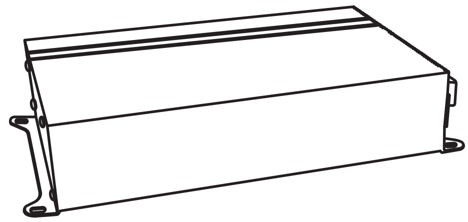
FR Installation de l'amplificateur PDP-E310ML

ES Instalación del amplificador PDP-E310ML

IT Installazione dell'amplificatore PDP-E310ML

NL Versterker PDP-E310ML installeren

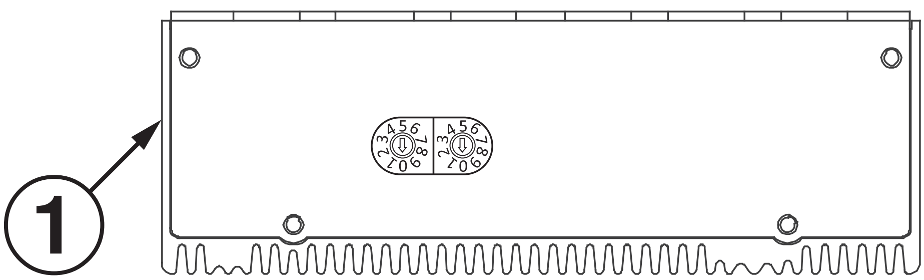
RU Установка усилителя PDP-E310ML

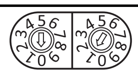
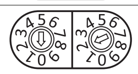
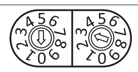
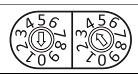


EN

Selection of predefined Amplifier settings

The Digital Signal Processor in the PDP-E310ML is preprogrammed by our Alpine Sound engineers for best performance. Please select the matching setting from the list below before installing the amplifier to the vehicle.



	❶ Switch setting	❷ Setting
	01	❸ X800D-ML, left hand drive
	02	❹ Factory Unit, left hand drive
	03	❺ X800D-ML, right hand drive
	04	❻ Factory Unit, right hand drive

DE

Auswahl vordefinierter Verstärkereinstellungen

Der digitale Signalprozessor des PDP-E310ML wurde von unseren Alpine Sound-Technikern leistungsoptimierend vorprogrammiert. Wählen Sie bitte die passende Einstellung aus, bevor Sie den Verstärker ins Fahrzeug einbauen.

❶ Schalterstellung ❷ Einstellung
❸ X800D-ML, Linkslenker
❹ Werkseinstellung, Linkslenker
❺ X800D-ML, Rechtslenker
❻ Werkseinstellung, Rechtslenker

IT

Selezione delle impostazioni predefinite dell'amplificatore

Il Digital Signal Processor integrato nel PDP-E310ML è preprogrammato dai nostri tecnici del suono Alpine per garantire le migliori prestazioni. Prima di installare l'amplificatore a bordo, selezionare le impostazioni corrispondenti dall'elenco che segue.

❶ Impostazione interruttore ❷ Impostazione
❸ X800D-ML, guida a sinistra
❹ Unità di fabbrica, guida a sinistra
❺ X800D-ML, guida a destra
❻ Unità di fabbrica, guida a destra

FR

Sélection des réglages prédéfinis d'amplificateur

Le processeur de signal numérique dans le PDP-E310ML est préprogrammé par nos ingénieurs Alpine Sound pour des performances optimales. Veuillez sélectionner le réglage correspondant dans la liste ci-dessous avant d'installer l'amplificateur dans le véhicule.

❶ Réglage du commutateur ❷ Réglage
❸ X800D-ML, direction à gauche
❹ Unité d'usine, direction à gauche
❺ X800D-ML, direction à droite
❻ Unité d'usine, direction à droite

NL

Vooraf ingestelde versterkerinstellingen selecteren

De digitale signaalprocessor in de PDP-E310ML is vooraf door onze Alpine audio-engineers geprogrammeerd voor de beste prestaties. Selecteer de juiste instelling in de lijst hieronder, voordat u de versterker in het voertuig installeert.

❶ Instelling wisselen ❷ Instelling
❸ X800D-ML, stuur links
❹ Fabrieksunit, stuur links
❺ X800D-ML, stuur rechts
❻ Fabrieksunit, stuur rechts

ES

Selección de los ajustes predeterminados del amplificador

El procesador de señales digitales del PDP-E310ML es preprogramado por los técnicos de sonido de Alpine para conseguir su máximo rendimiento. Seleccione el ajuste correspondiente de la siguiente lista antes de instalar el amplificador en el vehículo.

❶ Posición del interruptor ❷ Ajuste
❸ X800D-ML, volante a la izquierda
❹ Unidad de fábrica, volante a la izquierda
❺ X800D-ML, volante a la derecha
❻ Unidad de fábrica, volante a la derecha

RU

Выбор стандартных настроек усилителя

Процессор цифровой обработки сигналов в PDP-E310ML был перепрограммирован инженерами компании Alpine Sound и теперь обеспечивает оптимальные характеристики. Перед установкой усилителя в автомобиль выберите в следующем списке подходящую настройку.

❶ Положение переключателя ❷ Настройка
❸ X800D-ML, левостороннее управление
❹ Заводская комплектация, левосторон. управление
❺ X800D-ML, правостороннее управление
❻ Заводская комплектация, правосторон. управление

EN **Installation of Amplifier PDP-E310ML**

DE **Installation des Verstärkers PDP-E310ML**

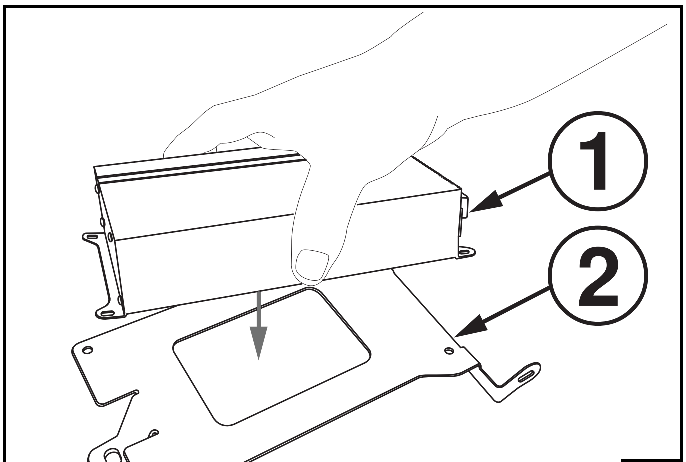
FR **Installation de l'amplificateur PDP-E310ML**

ES **Instalación del amplificador PDP-E310ML**

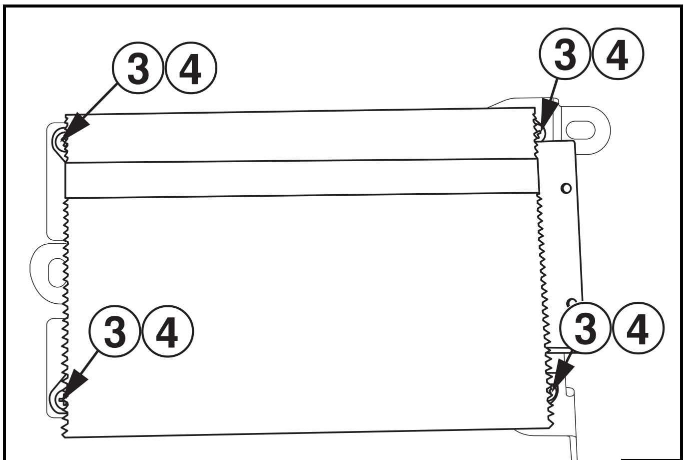
IT **Installazione dell'amplificatore PDP-E310ML**

NL **Versterker PDP-E310ML installeren**

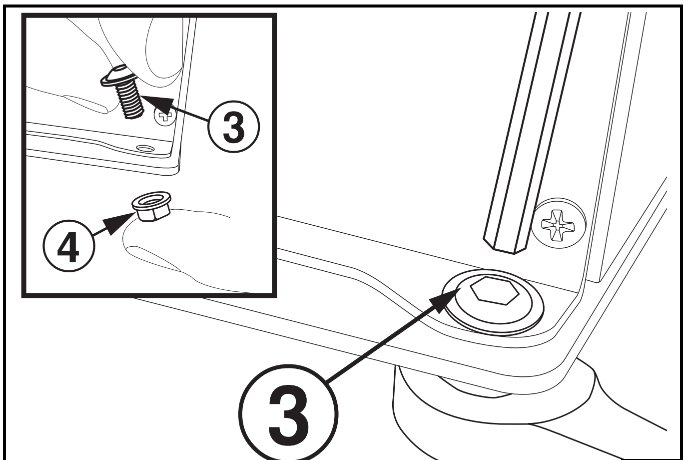
RU **Установка усилителя PDP-E310ML**



1



2



3

EN

Assembly of Amplifier parts (1-3)

Assemble amplifier ① and mounting plate ② with screws ③ and nuts ④.

IT

Assemblaggio delle parti dell'amplificatore (1-3)

Assemblare l'amplificatore ① e la piastra di montaggio ② utilizzando le viti ③ e i dadi ④.

DE

Montage der Verstärkerteile (1-3)

Verstärker ① montieren und Befestigungs-platte ② mit Scheiben ③ und Mutter ④ befestigen

NL

Versterkeronderdelen monteren (1-3)

Monteer de versterker ① en bevestigingsplaat ② met bouten ③ en moeren ④.

FR

Assemblage des pièces de l'amplificateur (1-3)

Assembler l'amplificateur ① et la plaque de montage ② à l'aide des vis ③ et des écrous ④.

RU

Сборка компонентов усилителя (1-3)

Сборка усилителя ① и установочной пластины ② с помощью винтов ③ и гаек ④.

ES

Montaje de las piezas del amplificador (1-3)

Monte el amplificador ① y la placa de montaje ② con los tornillos ③ y las tuercas ④.

EN

Installation of Amplifier PDP-E310ML

DE

Installation des Verstärkers PDP-E310ML

FR

Installation de l'amplificateur PDP-E310ML

ES

Instalación del amplificador PDP-E310ML

IT

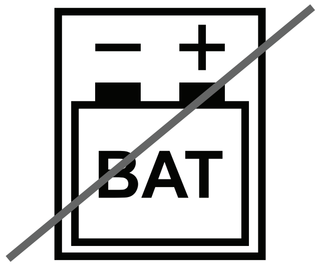
Installazione dell'amplificatore PDP-E310ML

NL

Versterker PDP-E310ML installeren

RU

Установка усилителя PDP-E310ML



EN

Removal of driver seat

⚠ CAUTION

Make sure that the cable is disconnected from the negative battery terminal before proceeding. The battery of the vehicle is located below the passenger seat.

IT

Rimozione del sedile del conducente

⚠ ATTENZIONE

Prima di procedere, accertare che il cavo sia scollegato dal terminale negativo della batteria. La batteria del veicolo è posizionata sotto il sedile del passeggero.

DE

Entfernen des Fahrersitzes

⚠ VORSICHT

Stellen Sie sicher, dass das Kabel vom Minuspol der Batterie getrennt wurde, bevor Sie fortfahren. Die Batterie des Fahrzeugs befindet sich unter dem Beifahrersitz.

NL

Bestuurdersstoel verwijderen

⚠ LET OP

Zorg ervoor dat de kabel is losgekoppeld van de accu-minpool voordat u verdergaat. De accu van het voertuig bevindt zich onder de bijrijdersstoel.

FR

Retrait du siège conducteur

⚠ ATTENTION

S'assurer que le câble est débranché de la borne négative de la batterie avant de commencer l'opération. La batterie du véhicule est située sous le siège passager.

RU

Демонтаж водительского сиденья

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед тем как продолжить, убедитесь, что кабель отсоединен от отрицательной клеммы аккумуляторной батареи. Аккумуляторная батарея расположена под пассажирским сиденьем.

ES

Retirada del asiento del conductor

⚠ PRECAUCIÓN

Antes de proceder, compruebe que el cable esté desconectado del terminal negativo de la batería. La batería del vehículo se encuentra debajo del asiento del pasajero.

EN
Installation of Amplifier PDP-E310ML

DE
Installation des Verstärkers PDP-E310ML

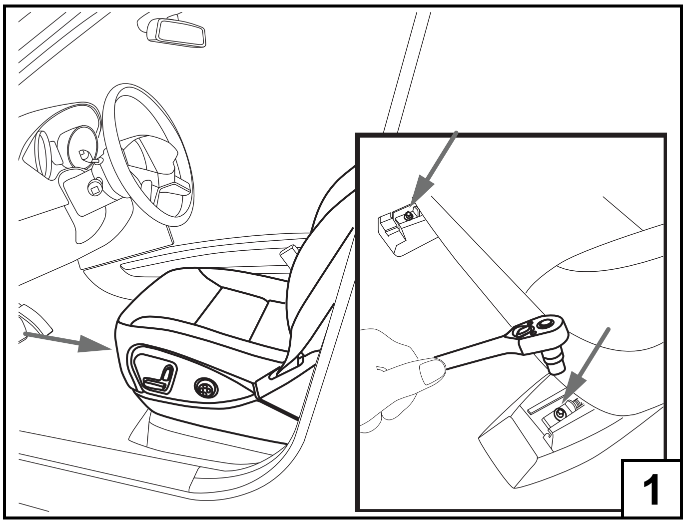
FR
Installation de l'amplificateur PDP-E310ML

ES
Instalación del amplificador PDP-E310ML

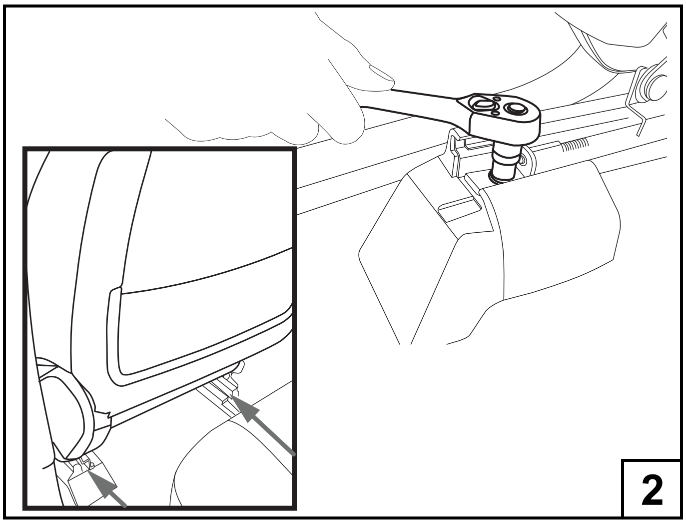
IT
Installazione dell'amplificatore PDP-E310ML

NL
Versterker PDP-E310ML installeren

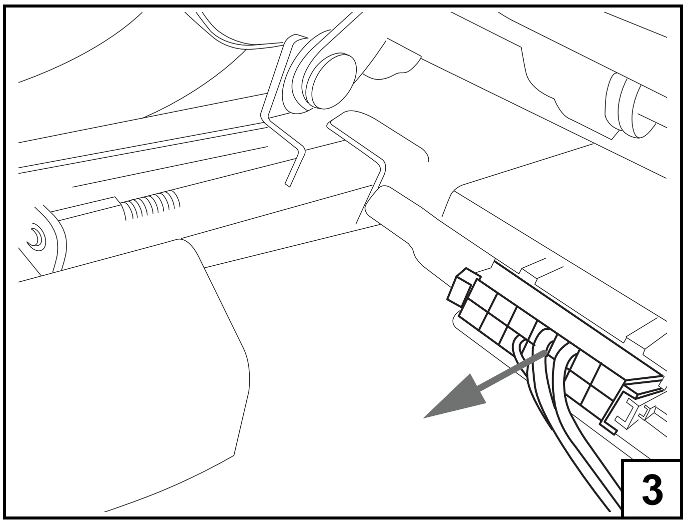
RU
Установка усилителя PDP-E310ML



1



2



3

EN

Removal of driver seat (1-3)

Loosen the 4 mounting screws of the driver seat with ratchet E12.

Remove the rail covering of the seat and disconnect all plugs.

IT

Rimozione del sedile del conducente (1-3)

Allentare le 4 viti di montaggio del sedile del conducente utilizzando il cricchetto E12.

Rimuovere la copertura del binario del sedile, quindi scollegare tutti i connettori.

DE

Entfernen des Fahrersitzes (1-3)

Lösen Sie die 4 Befestigungsschrauben des Fahrersitzes mit der Ratsche E12.

Entfernen Sie die Schienenabdeckung des Sitzes und ziehen Sie alle Stecker.

NL

Bestuurdersstoel verwijderen (1-3)

Draai de 4 bevestigingsbouten van de bestuurderstoel los met ratel E12.

Verwijder de railafdekking van de stoel en maak alle aansluitingen los.

FR

Retrait du siège conducteur (1-3)

Desserrer les 4 vis de montage du siège passager à l'aide de la clé à cliquet équipée de l'embout E12.

Retirer le couvercle de rail du siège et débrancher toutes les prises.

RU

Демонтаж водительского сиденья (1-3)

Выкрутите 4 крепежных винта водительского сиденья с помощью гаечного ключа с трещоткой E12.

Снимите крышку направляющих сиденья и отсоедините все разъемы.

ES

Retirada del asiento del conductor (1-3)

Afloje los 4 tornillos de montaje del asiento del conductor con una llave de trinquete E12.

Retire la cubierta del raíl del asiento y desconecte todos los enchufes.

EN
Installation of Amplifier PDP-E310ML

DE
Installation des Verstärkers PDP-E310ML

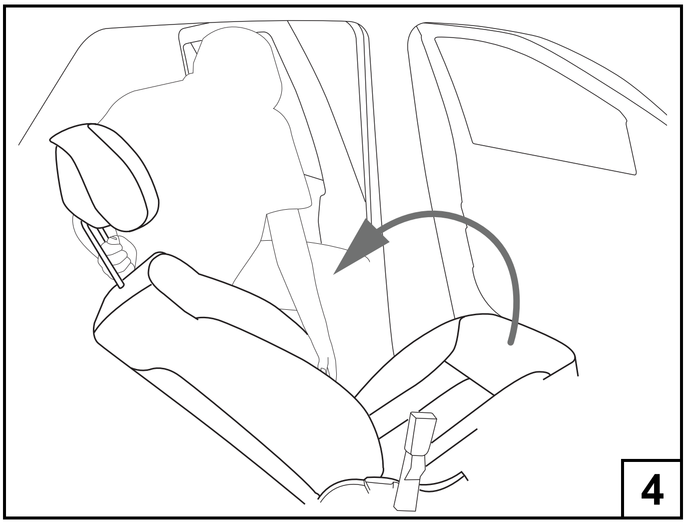
FR
Installation de l'amplificateur PDP-E310ML

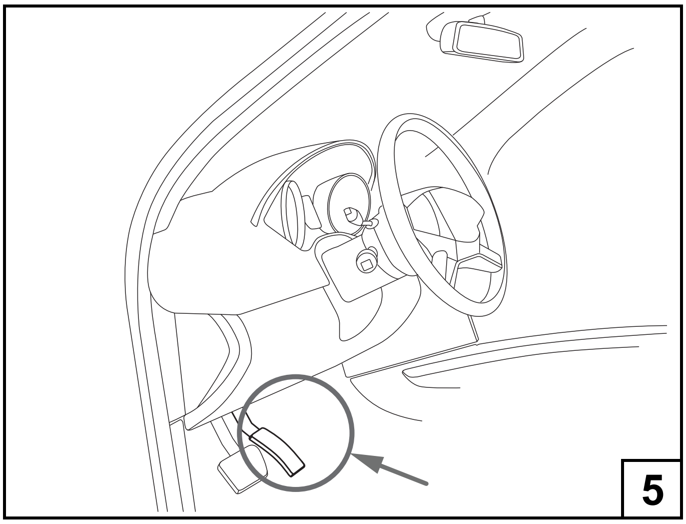
ES
Instalación del amplificador PDP-E310ML

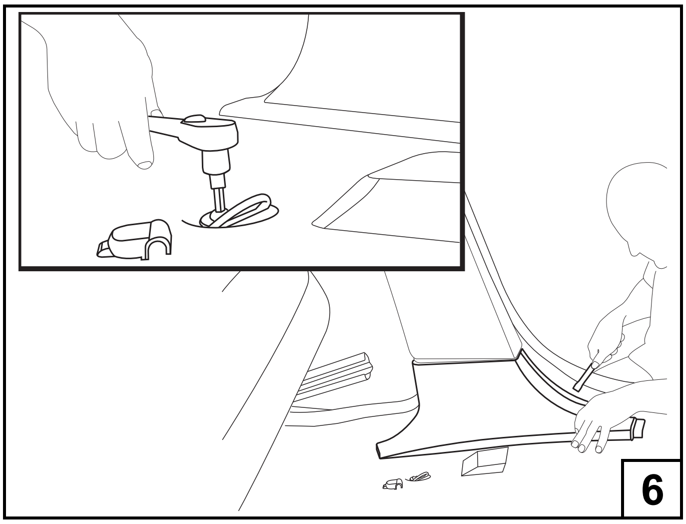
IT
Installazione dell'amplificatore PDP-E310ML

NL
Versterker PDP-E310ML installeren

RU
Установка усилителя PDP-E310ML







EN

Removal of driver seat (4-6)

Tilt the seat backwards.

Remove the footwell cover. Remove the accelerator pedal by loosening the screws.

Remove screws on the floor and plastic cover of B-pillar so that the carpet can be removed.

IT

Rimozione del sedile del conducente (4-6)

Inclinare il sedile all'indietro.

Rimuovere il rivestimento del vano piedi. Staccare il pedale dell'acceleratore allentando le viti.

Togliere le viti dal pianale e la copertura in plastica del montante B in maniera da poter rimuovere il tappeto.

DE

Entfernen des Fahrersitzes (4-6)

Kippen Sie den Sitz nach hinten.

Entfernen Sie die Fußraumabdeckung. Entfernen Sie das Gaspedal durch Lösen der Schrauben.

Schrauben von Boden und Kunststoffabdeckung der B-Säule entfernen, so dass der Teppich entfernt werden kann.

NL

Bestuurdersstoel verwijderen (4-6)

Kantel de stoelen naar achteren.

Verwijder de afdekking van de voetenruimte. Verwijder het gaspedaal door de schroeven los te draaien.

Verwijder de schroeven uit de vloer en de kunststof afdekking van de B-stijl zodat de vloerbekleding verwijderd kan worden.

FR

Retrait du siège conducteur (4-6)

Incliner le siège vers l'arrière.

Retirer le couvercle de l'espace inférieur côté conducteur. Déposer la pédale d'accélérateur en desserrant les vis.

Retirer les vis de plancher et le couvercle plastique du montant latéral afin de pouvoir retirer le tapis de sol.

RU

Демонтаж водительского сиденья (4-6)

Откиньте сиденье назад.

Снимите коврик водителя. Выкрутите винты и снимите педаль акселератора.

Выкрутите винты, расположенные в полу и на пластиковой облицовке центральной стойки, затем снимите коврик.

ES

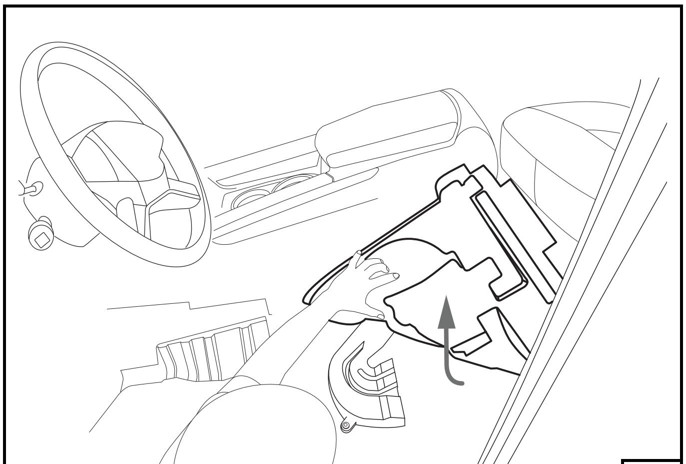
Retirada del asiento del conductor (4-6)

Incline el asiento hacia atrás.

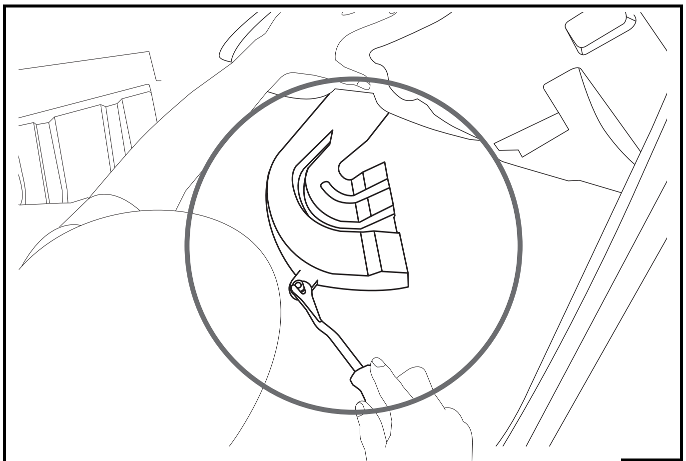
Retire la cubierta del espacio para los pies. Retire el pedal del acelerador aflojando los tornillos.

Retire los tornillos del suelo y la cubierta de plástico del pilar B para poder retirar la alfombra.

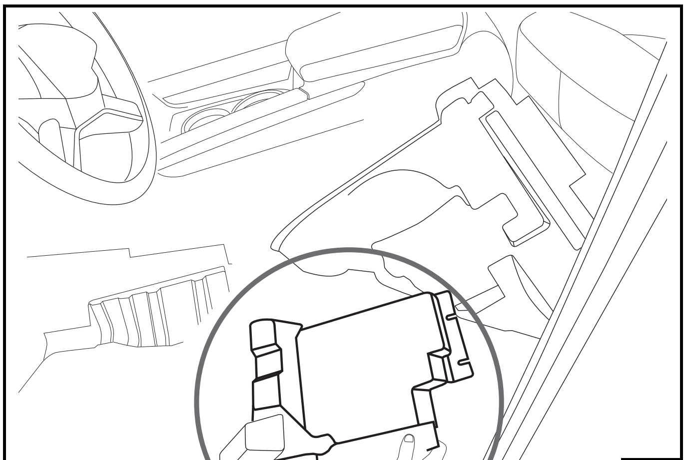
EN	**Installation of Amplifier PDP-E310ML**
DE	**Installation des Verstärkers PDP-E310ML**
FR	**Installation de l'amplificateur PDP-E310ML**
ES	**Instalación del amplificador PDP-E310ML**
IT	**Installazione dell'amplificatore PDP-E310ML**
NL	**Versterker PDP-E310ML installeren**
RU	**Установка усилителя PDP-E310ML**



7



8



9

EN

Removal of driver seat (7-9)

Lift the floor carpet.
Remove the ventilation duct and the plastic cover of the floor pan.

IT

Rimozione del sedile del conducente (7-9)

Sollevare il tappeto dal pianale.
Rimuovere il condotto di ventilazione e la copertura in plastica del fondo pavimento.

DE

Entfernen des Fahrersitzes (7-9)

Bodenteppich anheben
Entfernen Sie den Lüftungsschacht und die Kunststoffabdeckung von der Bodenwanne.

NL

Bestuurdersstoel verwijderen (7-9)

Trek de vloerbekleding ophoog.
Verwijder het ventilatiekanaal en de kunststof afdekking van de vloerplaat.

FR

Retrait du siège conducteur (7-9)

Soulever le tapis de sol.
Retirer le conduit de ventilation ainsi que le couvercle en plastique du plancher.

RU

Демонтаж водительского сиденья (7-9)

Поднимите коврик.
Снимите вентиляционный канал и пластиковое покрытие днища.

ES

Retirada del asiento del conductor (7-9)

Levante la alfombra del suelo.
Retire el conducto de ventilación y la cubierta de plástico del suelo de la carrocería.

EN
Installation of Amplifier PDP-E310ML

DE
Installation des Verstärkers PDP-E310ML

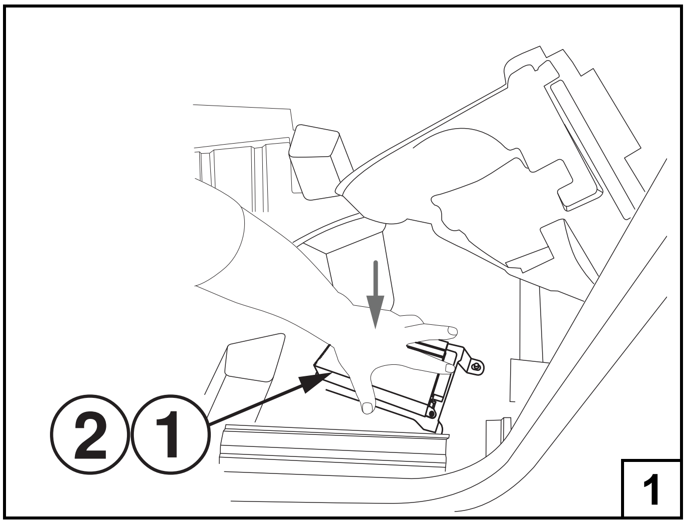
FR
Installation de l'amplificateur PDP-E310ML

ES
Instalación del amplificador PDP-E310ML

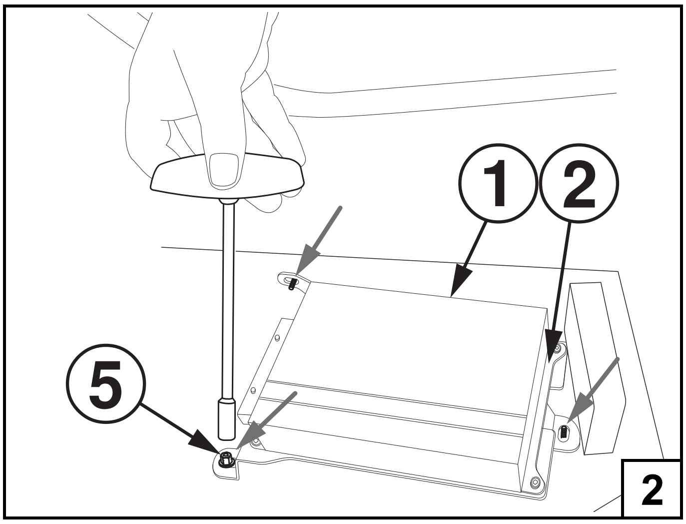
IT
Installazione dell'amplificatore PDP-E310ML

NL
Versterker PDP-E310ML installeren

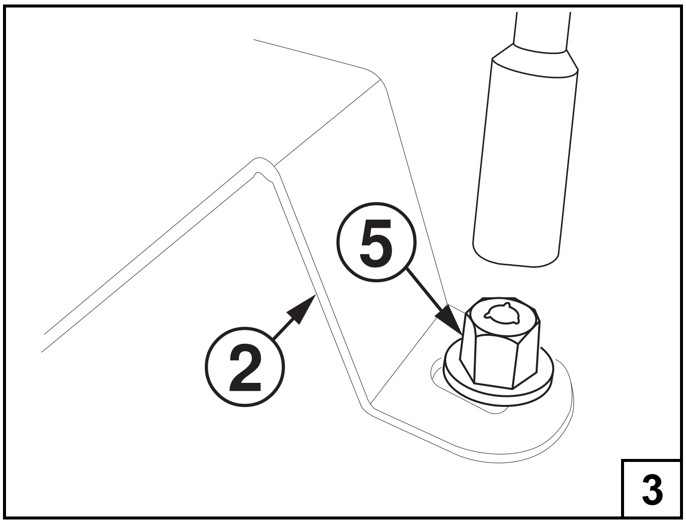
RU
Установка усилителя PDP-E310ML



1



2



3

EN

Amplifier main unit (1-3)

Mount the amplifier ① with the mounting plate ② onto the three threaded bolts of the vehicle using the three plastic nuts ⑤.

IT

Unità principale dell'amplificatore (1-3)

Montare l'amplificatore ① insieme alla piastra di montaggio ② sui tre bulloni filettati del veicolo, utilizzando i tre dadi di plastica ⑤.

DE

Verstärkerhaupteinheit (1-3)

Montieren Sie den Verstärker ① mit der Montageplatte ② auf die drei Gewindebolzen des Fahrzeugs mit den drei Kunststoffmuttern ⑤.

NL

Hoofdunit versterker (1-3)

Monteer de versterker ① met de bevestigingsplaat ② op de drie draadbouten van het voertuig met gebruik van de drie kunststof moeren ⑤.

FR

Unité principale de l'amplificateur (1-3)

Fixer l'amplificateur ① équipé de la plaque de montage ② sur les trois boulons filetés du véhicule, à l'aide des trois écrous en plastique ⑤.

RU

Основной блок усилителя (1-3)

Установите усилитель ① с установочной пластиной ② на три болта автомобиля, используя три пластиковые гайки ⑤.

ES

Unidad principal del amplificador (1-3)

Monte el amplificador ① con la placa de montaje ② en los tres pernos roscados del vehículo utilizando las tres tuercas de plástico ⑤.

EN
Installation of Amplifier PDP-E310ML

DE
Installation des Verstärkers PDP-E310ML

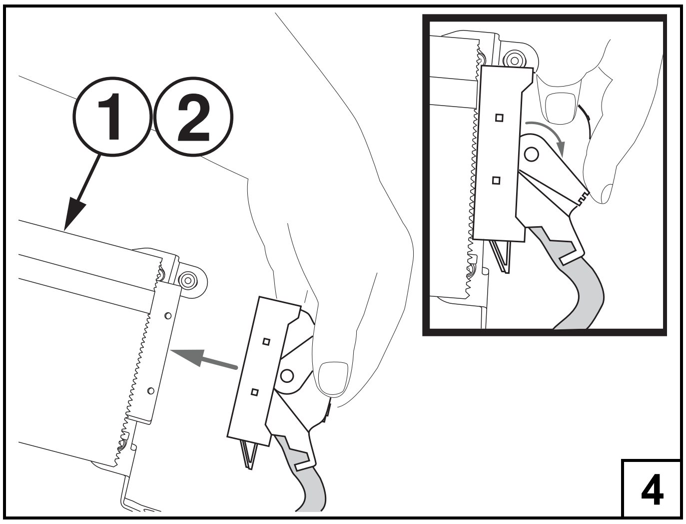
FR
Installation de l'amplificateur PDP-E310ML

ES
Instalación del amplificador PDP-E310ML

IT
Installazione dell'amplificatore PDP-E310ML

NL
Versterker PDP-E310ML installeren

RU
Установка усилителя PDP-E310ML



EN

Amplifier main unit (4)

Connect the cable harness ⑥ with the amplifier ①②. Connect the red cable (+) of the cable harness with the fuse terminal below the passenger seat as indicated. Also connect the black cable (–) of the cable harness with a metal part of the chassis.

IT

Unità principale dell'amplificatore (4)

Collegare il cablaggio ⑥ all'amplificatore ①②. Collegare il cavo rosso (+) del cablaggio al terminale fusibile che si trova sotto il sedile del passeggero, come indicato. Inoltre, collegare il cavo nero (–) del cablaggio ad una parte metallica del telaio.

DE

Verstärkerhaupteinheit (4)

Den Leitungsstrang ⑥ mit dem Verstärker ①② verbinden. Das rote Kabel (+) des Kabelbaums mit der Sicherungsklemme unter dem Beifahrersitz wie angegeben verbinden. Verbinden Sie auch das schwarze Kabel (–) des Kabelbaums mit einem Metallteil des Chassis.

NL

Hoofdunit versterker (4)

Verbind de kabelboom ⑥ met de versterker ①②. Sluit de rode kabel (+) van de kabelboom aan op de aansluiting van de zekering onder de bijrijdersstoel, zoals afgebeeld. Verbind tevens de zwarte kabel (–) van de kabelboom met een metalen onderdeel van het chassis.

FR

Unité principale de l'amplificateur (4)

Brancher le faisceau de câbles ⑥ à l'amplificateur ①②. Brancher le câble rouge (+) du faisceau sur la borne de fusible située sous le siège passager, comme indiqué sur les illustrations. De plus, brancher le câble noir (–) du faisceau sur une partie métallique du châssis.

RU

Основной блок усилителя (4)

Подсоедините кабельный жгут ⑥ к усилителю ①②. Подсоедините красный кабель (+) кабельного жгута к клемме предохранителя под пассажирским сиденьем, как показано на рисунке. Черный кабель (–) кабельного жгута подсоедините к металлической части шасси.

ES

Unidad principal del amplificador (4)

Conecte el arnés de cables ⑥ al amplificador ①②. Conecte el cable rojo (+) del arnés de cables al terminal de fusibles que hay debajo del asiento del pasajero tal y como se indica. Conecte también el cable negro (–) del arnés de cables a una pieza metálica del chasis.

EN
Installation of Amplifier PDP-E310ML

DE
Installation des Verstärkers PDP-E310ML

FR
Installation de l'amplificateur PDP-E310ML

ES
Instalación del amplificador PDP-E310ML

DE

Führung des Kabelbaums ⑥ und Stromanschluss

❶ Mercedes ML Stromversorgung (+)
(Art. ⑯ wird in benzinbetriebenen Fahrzeugen verwendet, um Artikel ⑥ zu fixieren)
❷ Stromklemme
❸ Rotes Kabel (+)
(Stromversorgung des Kabelbaums)
❹ Schwarzes Kabel (–)
(Stromversorgung des Kabelbaums)
❺ Fahrzeugchassis
❻ ISO Stecker

FR

Cheminement du faisceau de câbles ⑥ et branchement électrique

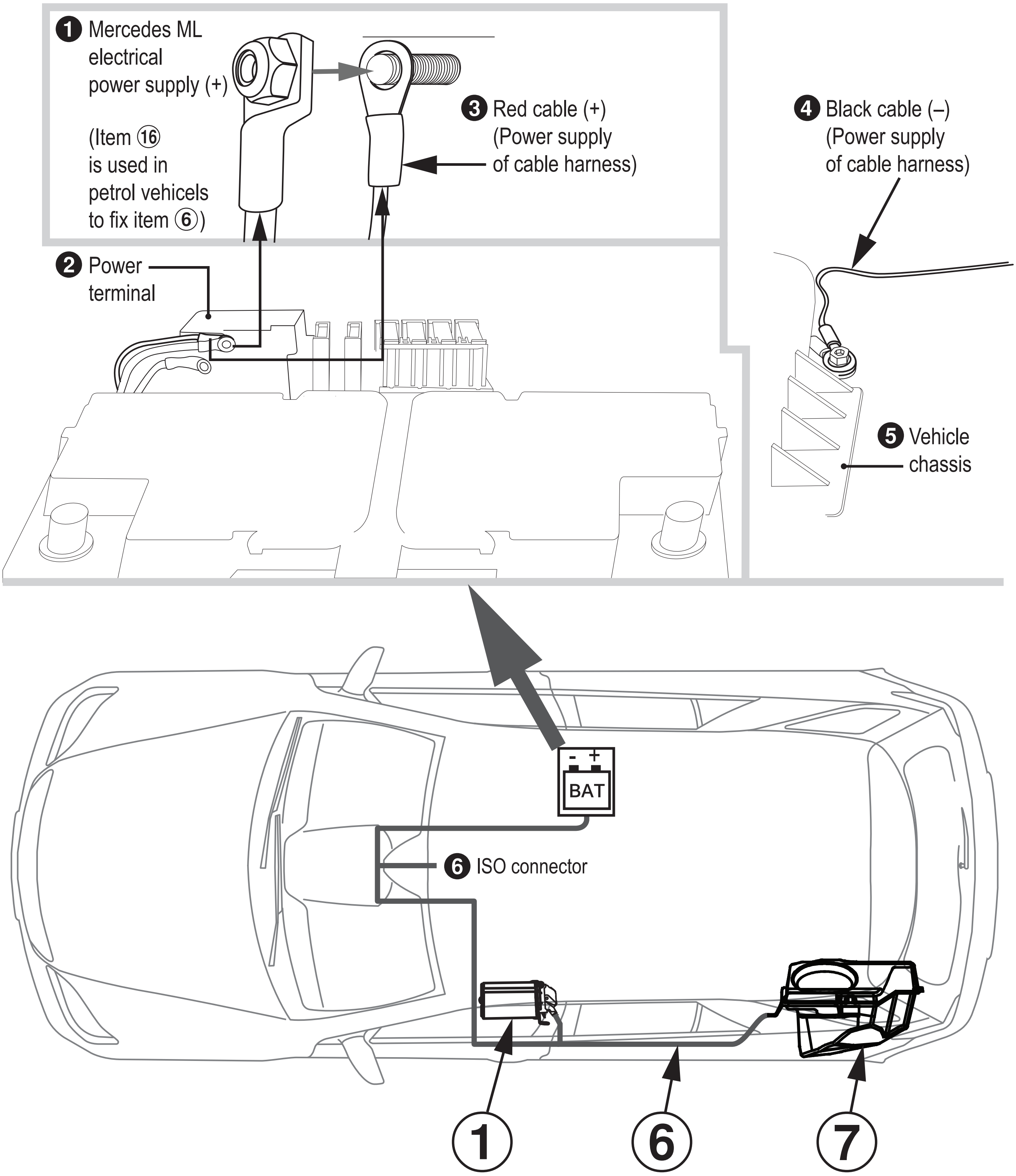
❶ Alimentation électrique (+) de Mercedes ML
(L'élément ⑯ est utilisé dans les véhicules à essence pour fixer l'élément ⑥.)
❷ Borne d'alimentation
❸ Câble rouge (+)
(Alimentation électrique du faisceau de câbles)
❹ Câble noir (–)
(Alimentation électrique du faisceau de câbles)
❺ Châssis du véhicule
❻ Connecteur ISO

ES

Recorrido del arnés de cables ⑥ y conexión de alimentación

❶ Fuente de alimentación eléctrica del Mercedes ML (+)
(En los vehículos a gasolina, se usa el elemento ⑯ para fijar el elemento ⑥).
❷ Terminal de alimentación
❸ Cable rojo (+)
(Fuente de alimentación del arnés de cables)
❹ Cable negro (–)
(Fuente de alimentación del arnés de cables)
❺ Chasis del vehículo
❻ Conector ISO

Routing of cable harness ⑥ and power connection



EN Installation of Amplifier PDP-E310ML

IT Installazione dell'amplificatore PDP-E310ML

NL Versterker PDP-E310ML installeren

RU Установка усилителя PDP-E310ML

IT

Disposizione del cablaggio ⑥ e collegamento elettrico

❶ Alimentazione elettrica (+) Mercedes ML (L'elemento ⑯ è utilizzato sui veicoli a benzina per fissare l'articolo ⑥)
❷ Terminale di alimentazione
❸ Cavo rosso (+) (Alimentazione del cablaggio)
❹ Cavo nero (–) (Alimentazione del cablaggio)
❺ Telaio veicolo
❻ Connettore ISO

NL

Doorvoer van kabelboom ⑥ en stroomaansluiting

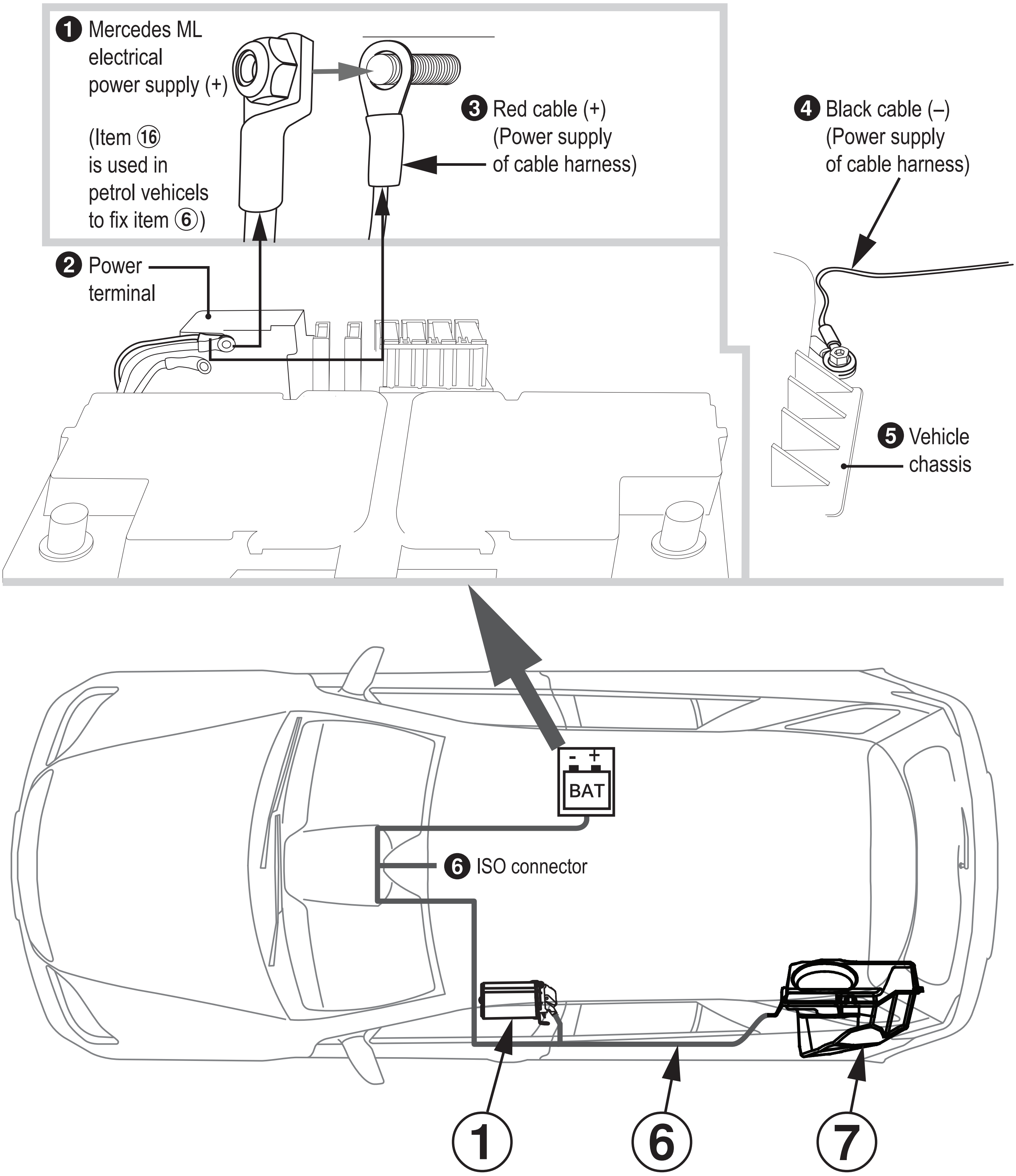
❶ Mercedes ML elektrische bedrading (+) (Item ⑯ wordt gebruikt in benzinevoertuigen voor het bevestigen van item ⑥)
❷ Stroomaansluiting
❸ Rode kabel (+) (Voeding van kabelboom)
❹ Zwarte kabel (–) (Voeding van kabelboom)
❺ Voertuigchassis
❻ ISO-aansluiting

RU

Прокладка кабельного жгута ⑥ и подсоединение кабеля питания

❶ Система электроснабжения Mercedes ML (+) (элемент ⑯ используется в автомобилях с бензиновым двигателем для крепления элемента ⑥)
❷ Клемма питания
❸ Красный кабель (+) (электропитание кабельного жгута)
❹ Черный кабель (–) (электропитание кабельного жгута)
❺ Шасси автомобиля
❻ ISO-разъем

Routing of cable harness ⑥ and power connection



EN **Installation of Subwoofer SPC-100ML**

DE **Installation des Subwoofers SPC-100ML**

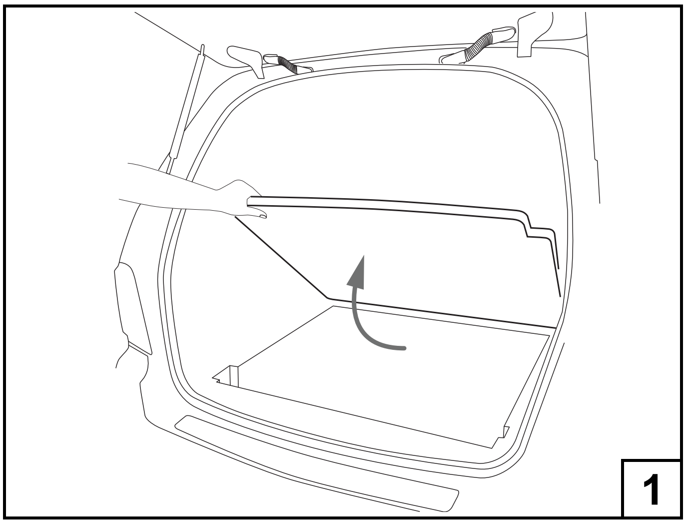
FR **Installation du caisson de basses SPC-100ML**

ES **Instalación del subwoofer SPC-100ML**

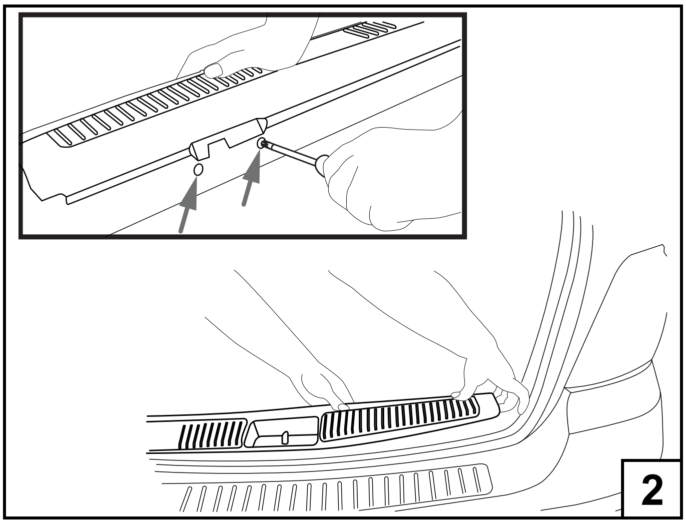
IT **Installazione del subwoofer SPC-100ML**

NL **Subwoofer SPC-100ML aansluiten**

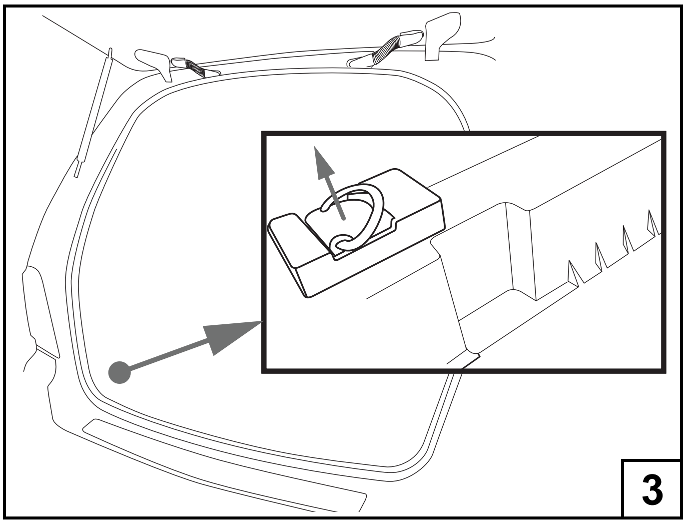
RU **Установка сабвуфера SPC-100ML**



1



2



3

EN

Preparation (1-3)

Lift the trunk floor panel.
Remove the trim panel by loosening two screws.
Remove the holder by lifting the plastic cover as indicated and loosening the screw.

IT

Operazioni preliminari (1-3)

Sollevare il pannello del pianale del baule.
Staccare il pannello di finitura allentando le due viti.
Rimuovere il fermo sollevando la copertura in plastica come indicato e allentando la vite.

DE

Vorbereitung (1-3)

Heben Sie die Kofferraumbodenplatte an.
Entfernen Sie die Verkleidung, indem Sie zwei Schrauben lösen.
Entfernen Sie den Halter, indem Sie den Kunststoffdeckel wie gezeigt anheben und die Schraube lösen.

NL

Voorbereiding (1-3)

Til de vloerplaat van de kofferbak omhoog.
Verwijder de bekledingsplaat door twee schroeven los te draaien.
Verwijder de steun door de kunststof afdekking zoals afgebeeld omhoog te tillen en de schroef los te draaien.

FR

Préparation (1-3)

Soulever le panneau de plancher du coffre.
Retirer le panneau de garniture en desserrant les deux vis.
Retirer le support en soulevant le couvercle plastique comme indiqué sur les illustrations, et en desserrant la vis.

RU

Подготовка (1-3)

Поднимите панель пола багажного отделения.
Выкрутите два винта, снимите панель облицовки.
Приподняв пластиковое покрытие, как показано на рисунке, выкрутите винт и снимите держатель.

ES

Preparación (1-3)

Levante el panel del suelo del maletero.
Retire el panel aflojando dos tornillos.
Retire el soporte levantando la cubierta de plástico como se indica y aflojando el tornillo.

EN **Installation of Subwoofer SPC-100ML**

DE **Installation des Subwoofers SPC-100ML**

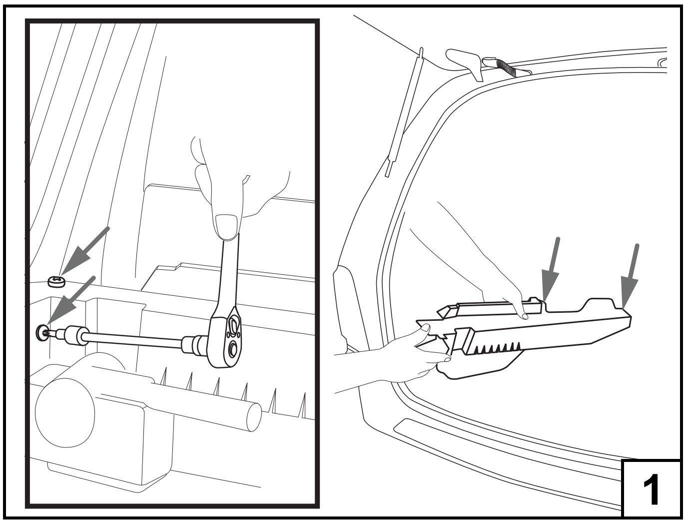
FR **Installation du caisson de basses SPC-100ML**

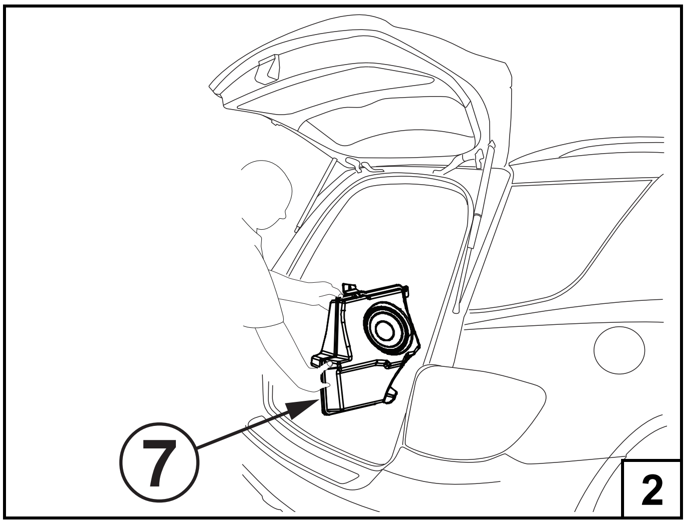
ES **Instalación del subwoofer SPC-100ML**

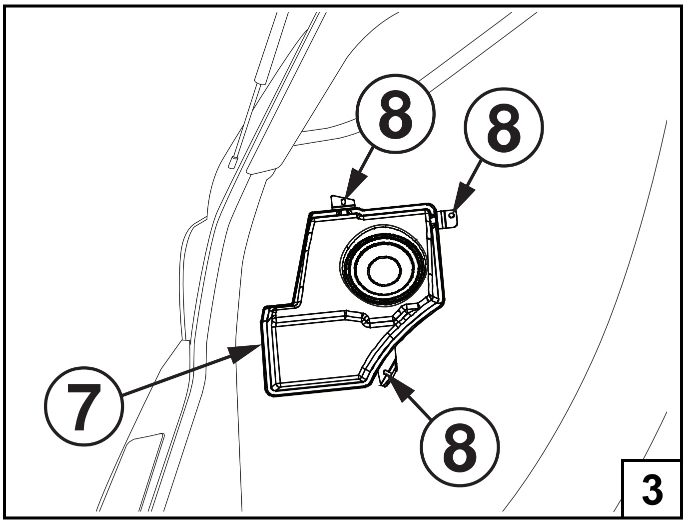
IT **Installazione del subwoofer SPC-100ML**

NL **Subwoofer SPC-100ML aansluiten**

RU **Установка сабвуфера SPC-100ML**







EN

Mounting the subwoofer (1-3)

Lift the side cover by loosening four screws so that the subwoofer ⑦ can be installed.

Position and mount the subwoofer with screws ⑧.

Connect the subwoofer (subwoofer connector male) to the cable harness ⑥ (subwoofer connector female).

DE

Montage des Subwoofers (1-3)

Heben Sie die Seitenabdeckung an, indem Sie vier Schrauben lösen, so dass der Subwoofer ⑦ installiert werden kann.

Positionieren und montieren Sie den Subwoofer mit ⑧ Schrauben.

Verbinden Sie den Subwoofer (Subwoofer-Stecker) mit dem Kabelbaum ⑥ (Subwoofer-Steckbuchse).

FR

Installation du caisson de basses (1-3)

Soulever le couvercle latéral en desserrant les quatre vis, afin de pouvoir installer le caisson de basses ⑦.

Positionner le caisson de basses et l'installer à l'aide des vis ⑧.

Brancher le caisson de basses (connecteur mâle) au faisceau de câbles ⑥ (connecteur femelle).

ES

Montaje del subwoofer (1-3)

Levante la cubierta lateral aflojando cuatro tornillos para poder instalar el subwoofer ⑦.

Coloque y monte el subwoofer con los tornillos ⑧.

Conecte el subwoofer (conector macho del subwoofer) al arnés de cables ⑥ (conector hembra del subwoofer).

IT

Montaggio del subwoofer (1-3)

Sollevare la copertura laterale allentando le quattro viti in maniera da poter installare il subwoofer ⑦.

Posizionare e montare il subwoofer con le viti ⑧.

Collegare il subwoofer (maschio del connettore del subwoofer) al cablaggio ⑥ (femmina del connettore del subwoofer).

NL

De subwoofer monteren (1-3)

Til de zijplaat omhoog door vier schroeven los te draaien, zodat de subwoofer ⑦ geïnstalleerd kan worden.

Plaats en monteer de subwoofer met schroeven ⑧.

Sluit de subwoofer (mannetjesstekker van subwoofer) aan op de kabelboom ⑥ (vrouwtjesstekker van subwoofer).

RU

Монтаж сабвуфера (1-3)

Выкрутите четыре винта, поднимите боковую крышку, чтобы можно было установить сабвуфер ⑦.

Установите сабвуфер и закрепите его винтами ⑧.

Подсоедините сабвуфер (разъем сабвуфера) к кабельному жгуту ⑥ (гнездо сабвуфера).

EN Installation of Subwoofer SPC-100ML

DE Installation des Subwoofers SPC-100ML

FR Installation du caisson de basses SPC-100ML

ES Instalación del subwoofer SPC-100ML

IT Installazione del subwoofer SPC-100ML

NL Subwoofer SPC-100ML aansluiten

RU Установка сабвуфера SPC-100ML

DE

Subwoofer-Kabelbaum ⑥ verlegen und Subwoofer ⑦ anschließen

❶ Subwoofer-Stecker

FR

Cheminement du faisceau de câbles ⑥ du caisson de basses et branchement du caisson de basses ⑦

❶ Connecteur du caisson de basses

ES

Recorrido del arnés del subwoofer ⑥ y conexión del subwoofer ⑦

❶ Conector del subwoofer

IT

Disposizione del cablaggio ⑥ del subwoofer e collegamento del subwoofer ⑦

❶ Connettore del subwoofer

NL

De kabelboom ⑥ van de subwoofer doorvoeren en de subwoofer ⑦ aansluiten

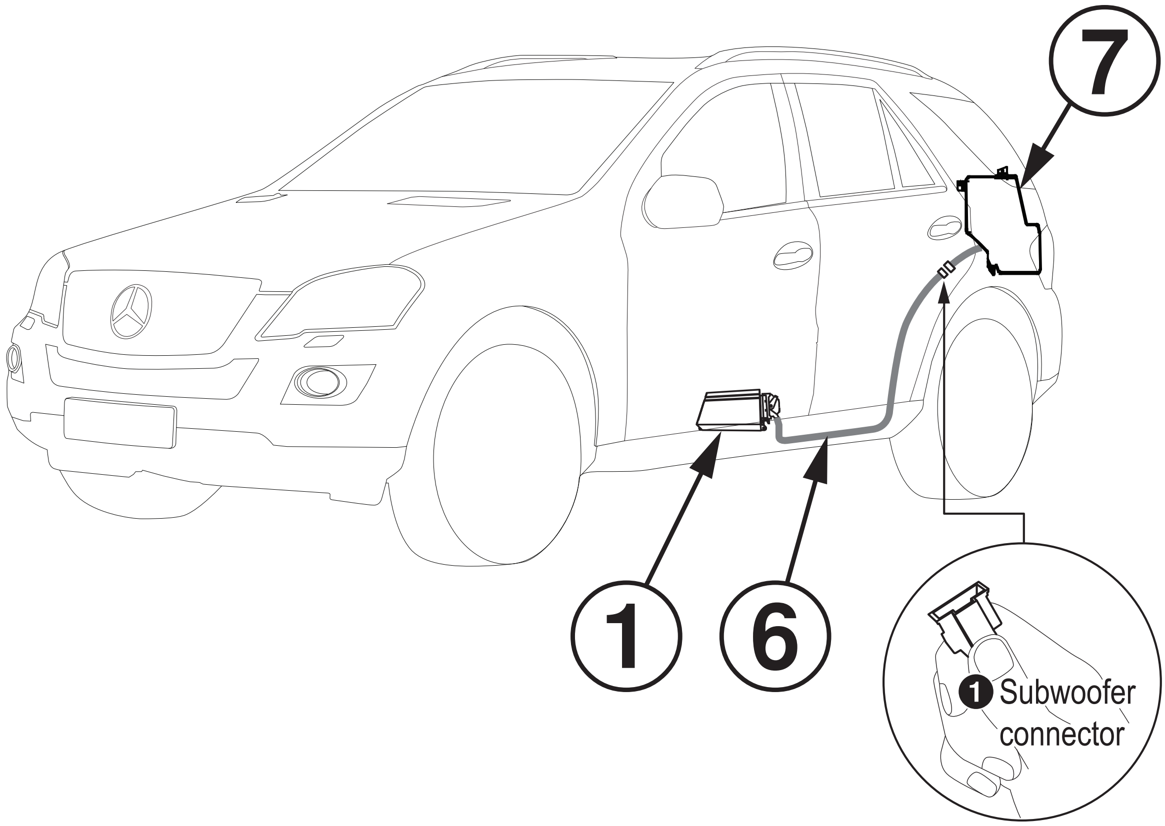
❶ Subwoofer-stekker

RU

Прокладка кабельного жгута сабвуфера ⑥ и подключение сабвуфера ⑦

❶ Разъем сабвуфера

Routing the Subwoofer harness ⑥ and connecting the subwoofer ⑦

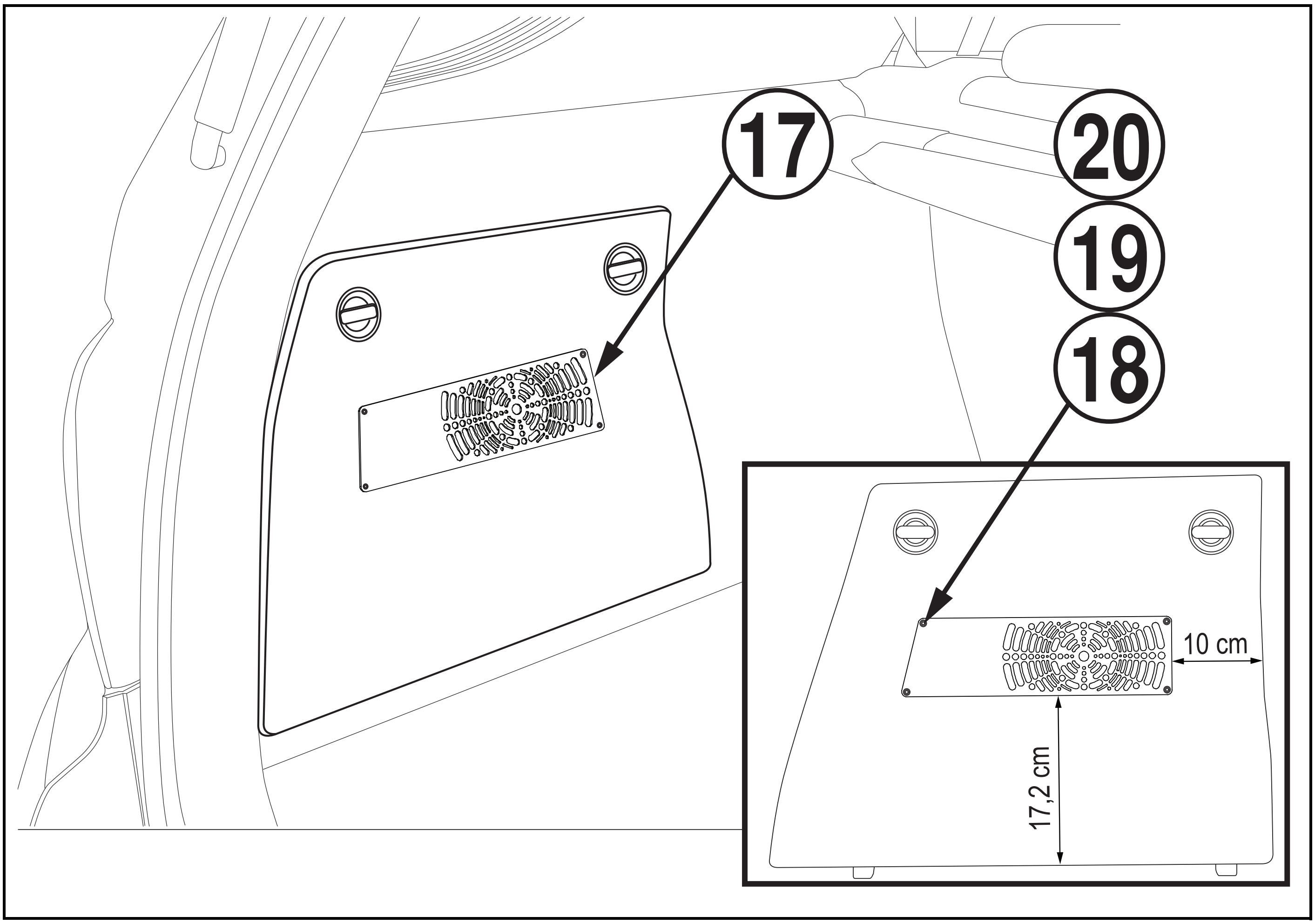


EN **Installation of Subwoofer SPC-100ML**

DE **Installation des Subwoofers SPC-100ML**

FR **Installation du caisson de basses SPC-100ML**

ES **Instalación del subwoofer SPC-100ML**



EN

Mounting the subwoofer grill

Remove the cover plate on the left hand side of the boot.

Place the subwoofer grill ⑰ on the cover plate keeping the spaces as indicated.

Mark the four mounting holes.

Cut out the cover plate in the area of the subwoofer grill openings using a padsaw.

Drill the four mounting holes (diameter 4.5 mm).

Attach the subwoofer grill to the cover plate using screws ⑱.

Tighten the screws with nuts ⑲ inserting the flat washers ⑳.

FR

Installation de la grille du caisson de basses

Retirer le panneau latéral du côté gauche du coffre.

Disposer la grille du caisson de basses ⑰ sur le panneau de coffre en respectant les distances indiquées sur l'illustration.

Marquer les quatre trous de fixation.

À l'aide d'une scie sauteuse, découper le panneau latéral dans la zone des ouvertures de la grille du caisson de basses.

Percer les quatre trous de fixation (diamètre 4,5 mm).

Fixer la grille du caisson de basses au panneau de coffre à l'aide des vis ⑱.

Serrer les boulons ⑲ sur les vis en prenant soin d'insérer les rondelles plates ⑳.

DE

Montage des Subwoofer-Gitters

Entfernen Sie die Blende auf der linken Seite des Gepäckraums.

Legen Sie das Subwoofer-Abdeckgitter ⑰ auf die Blende und halten die angegebenen Abstände ein.

Markieren Sie die vier Befestigungslöcher.

Schneiden Sie die Blende im Bereich des Abdeckgitters des Subwoofers mit einer Stichsäge aus.

Bohren Sie die vier Befestigungslöcher (Durchmesser 4,5 mm).

Befestigen Sie das Abdeckgitter des Subwoofers mit den Schrauben ⑱ an der Blende.

Ziehen Sie die Schrauben mit Muttern ⑲ nach Einsetzen der Unterlegscheiben ⑳ fest.

ES

Montaje de la rejilla del subwoofer

Retire la placa de cubierta de la izquierda del maletero.

Coloque la rejilla del subwoofer ⑰ en la placa de cobertura dejando los espacios que se indican.

Marque los cuatro orificios de montaje.

Corte la placa de cubierta por el área de las aberturas de la rejilla del subwoofer utilizando una sierra caladora.

Taladre los cuatro orificios de montaje (4,5 mm de diámetro).

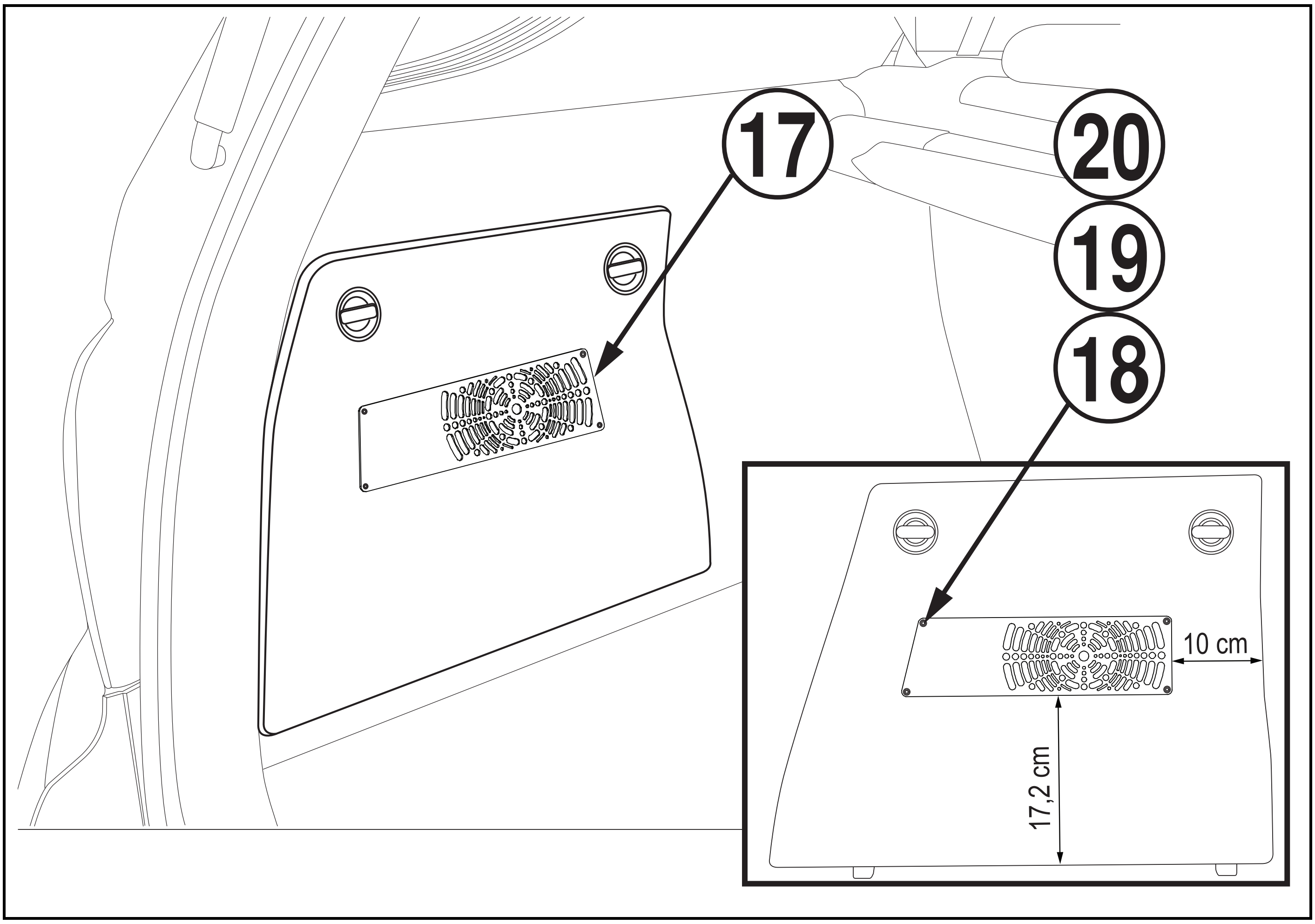
Fije la rejilla del subwoofer a la placa de cubierta con tornillos ⑱.

Apriete los tornillos con tuercas ⑲ insertando las arandelas planas ⑳.

IT **Installazione del subwoofer SPC-100ML**

NL **Subwoofer SPC-100ML aansluiten**

RU **Установка сабвуфера SPC-100ML**



IT

Montaggio della mascherina del subwoofer

Rimuovere la piastra di copertura sul lato sinistro del baule.

Posizionare la mascherina del subwoofer ⑰ sulla piastra di copertura mantenendo le distanze indicate.

Contrassegnare la posizione dei quattro fori di montaggio.

Con il seghetto alternativo, tagliare la piastra di copertura in corrispondenza delle aperture della mascherina del subwoofer.

Praticare i quattro fori di montaggio (diametro 4,5 mm).

Fissare la mascherina del subwoofer alla piastra di copertura utilizzando le viti ⑱.

Serrare le viti con i dadi ⑲ inserendo le rondelle piane ⑳.

NL

Het subwoofer-rooster monteren

Verwijder de afdekplaat aan de linkerzijde van de kofferbak.

Plaats het rooster van de subwoofer ⑰ op de afdekplaat, en houd de openingen zoals afgebeeld.

Markeer de vier montagegaten.

Zaag een stuk uit de afdekplaat in het gebied van de roosteropeningen van de subwoofer, met behulp van een decoupeerzaag.

Boor de vier montagegaten (diameter 4,5 mm)

Bevestig het subwoofer-rooster op de afdekplaat met behulp van schroeven ⑱.

Draai de schroeven met moeren aan ⑲ plaats daarbij de platte ringen ⑳.

RU

Монтаж решетки сабвуфера

Снимите панель с левой панели багажного отделения.

Разметите решетку сабвуфера ⑰ на панели обшивки, соблюдая нужный интервал, как показано на рисунке.

Отметьте места четырех монтажных отверстий.

Ручной ножовкой прорежьте панель облицовки в районе отверстий решетки сабвуфера.

Просверлите четыре отверстия (сверло 4,5 мм).

Закрепите решетку сабвуфера на панели с помощью винтов ⑱.

Затяните винты с гайками ⑲, вставив плоские шайбы⑳.

EN **Installation of Speakers SPC-100ML**

DE **Installation der Lautsprecher SPC-100ML**

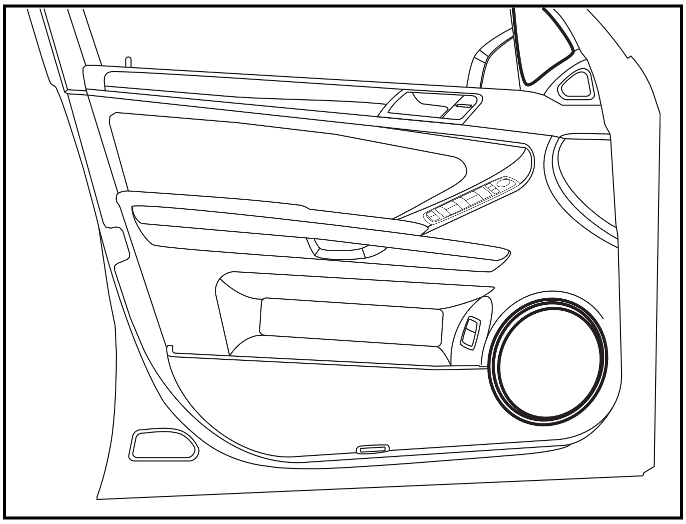
FR **Installation des enceintes SPC-100ML**

ES **Instalación de los altavoces SPC-100ML**

IT **Installazione degli altoparlanti SPC-100ML**

NL **Speakers SPC-100ML installeren**

RU **Установка динамиков SPC-100ML**



EN

⚠ WARNING

This installation manual shows the installation steps for the driver`s door.

Please follow the same procedure for the passenger side.

IT

⚠ AVVERTIMENTO

Il presente manuale di installazione descrive le operazioni di montaggio da svolgere sulla porta del conducente.

Svolgere la medesima procedura sul lato del passeggero.

DE

⚠ WARNUNG

Diese Installationsanleitung zeigt die Installationsschritte für die Fahrertür.

Bitte folgen Sie dem gleichen Verfahren für die Beifahrerseite.

NL

⚠ WAARSCHUWING

Deze installatiehandleiding beschrijft de installatiestappen voor het bestuurdersportier.

Volg dezelfde procedure voor het bijrijdersportier.

FR

⚠ AVERTISSEMENT

Ce manuel d'installation présente les étapes à suivre pour la porte conducteur.

Veuillez suivre la même procédure pour le côté passager.

RU

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В данном руководстве по установке показана установка в двери водителя.

Для установки в двери пассажира проведите аналогичную процедуру.

ES

⚠ ADVERTENCIA

En este manual de instalación se muestran los pasos para instalar la puerta del conductor.

Siga el mismo procedimiento para instalar la del lado del pasajero.

EN
Installation of Speakers SPC-100ML

DE
Installation der Lautsprecher SPC-100ML

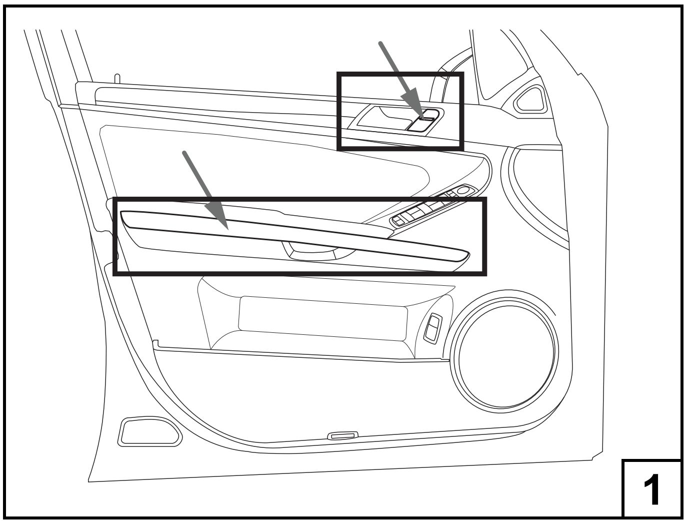
FR
Installation des enceintes SPC-100ML

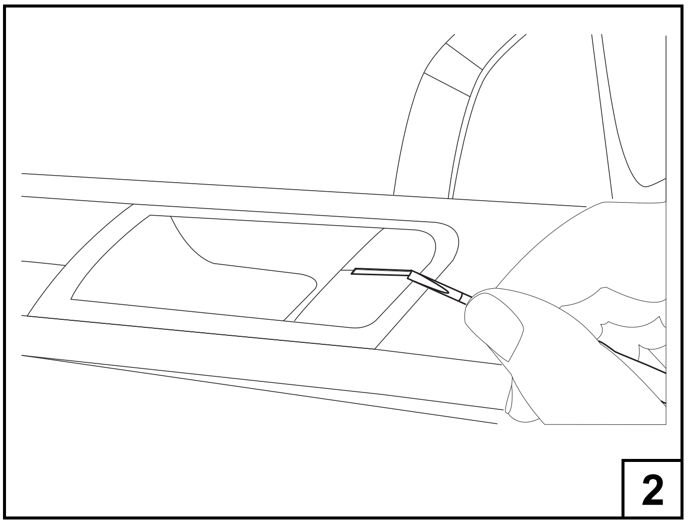
ES
Instalación de los altavoces SPC-100ML

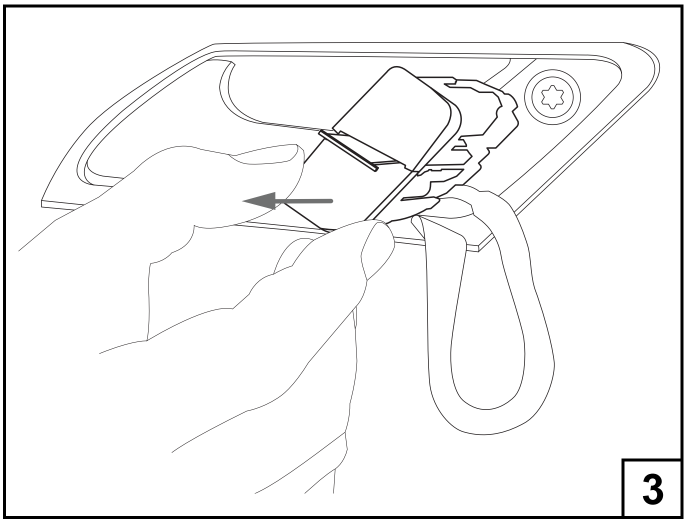
IT
Installazione degli altoparlanti SPC-100ML

NL
Speakers SPC-100ML installeren

RU
Установка динамиков SPC-100ML


1


2


3

EN

Removal of door trim panel (1-3)

Carefully loosen the door lock using a small flat screwdriver.

Pull out the door lock but do not disconnect it from the harness.

IT

Rimozione del pannello di finitura della porta (1-3)

Allentare con attenzione la serratura della porta utilizzando un piccolo cacciavite piatto.

Estrarre la serratura senza scollegarla dal cablaggio.

DE

Entfernen der Türverkleidung (1-3)

Das Türschloss mit einem kleinen flachen Schraubendreher vorsichtig lösen.

Ziehen Sie das Türschloss heraus, aber ohne es vom Kabelbaum zu trennen.

NL

Bekledingsplaat van het portier verwijderen (1-3)

Maak voorzichtig het portierslot los met behulp van een kleine, platte schroevendraaier.

Trek het portierslot eruit maar maak het niet los van de kabelboom.

FR

Retrait de la garniture de porte (1-3)

Déboîter avec soin le bloc de verrouillage de porte à l'aide d'un petit tournevis plat.

Extraire le bloc de verrouillage sans toutefois le débrancher du faisceau de câbles.

RU

Снятие панели облицовки двери (1-3)

Маленькой плоской отверткой осторожно выкрутите дверной замок.

Вытащите его, но не отсоединяйте от кабельного жгута.

ES

Retirada del panel de la puerta (1-3)

Con cuidado, afloje el cierre de la puerta con un destornillador plano pequeño.

Tire el cierre de la puerta hasta extraerlo, pero no lo desconecte del arnés.

EN
Installation of Speakers SPC-100ML

DE
Installation der Lautsprecher SPC-100ML

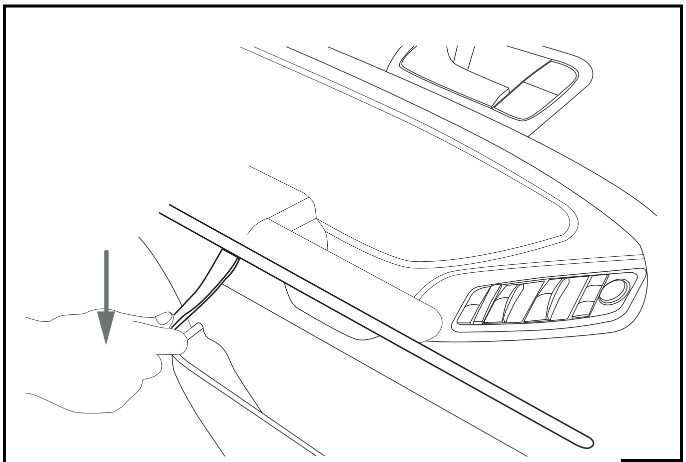
FR
Installation des enceintes SPC-100ML

ES
Instalación de los altavoces SPC-100ML

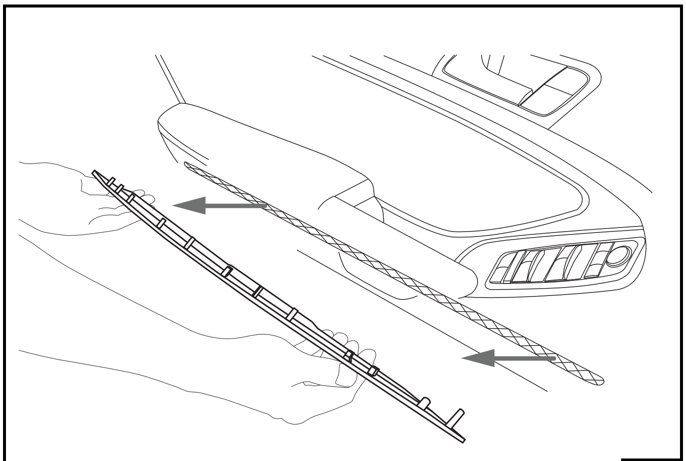
IT
Installazione degli altoparlanti SPC-100ML

NL
Speakers SPC-100ML installeren

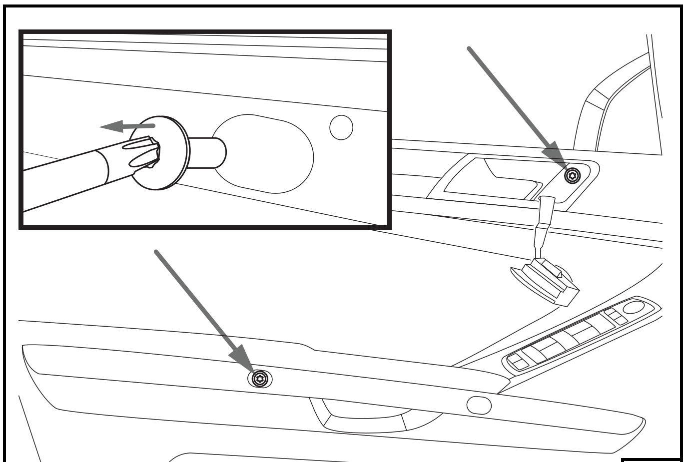
RU
Установка динамиков SPC-100ML



4



5



6

EN

Removal of door trim panel (4-6)

Remove the bar as shown by using the plastic wedge.

Loosen the two screws with T30.

IT

Rimozione del pannello di finitura della porta (4-6)

Rimuovere la barra come indicato, utilizzando il cuneo di plastica.

Allentare le due viti con il cacciavite T30.

DE

Entfernen der Türverkleidung (4-6)

Entfernen Sie den Stab auf die gezeigte Weise mit Hilfe des Kunststoffkeils.

Lösen Sie die beiden Schrauben mit T30.

NL

Bekledingsplaat van het portier verwijderen (4-6)

Verwijder de lat, zoals afgebeeld, met de kunststof wig.

Draai de twee schroeven los met T30.

FR

Retrait de la garniture de porte (4-6)

Retirer la barre comme indiqué sur les illustrations en utilisant la cale en plastique.

Desserrer les deux vis à l'aide du tournevis T30.

RU

Снятие панели облицовки двери (4-6)

Пластмассовым клином снимите панель, как показано на рисунке.

Выкрутите два винта с помощью T30.

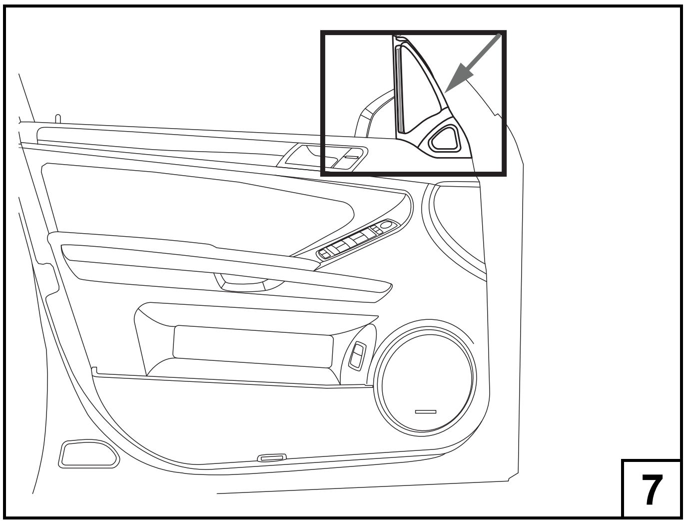
ES

Retirada del panel de la puerta (4-6)

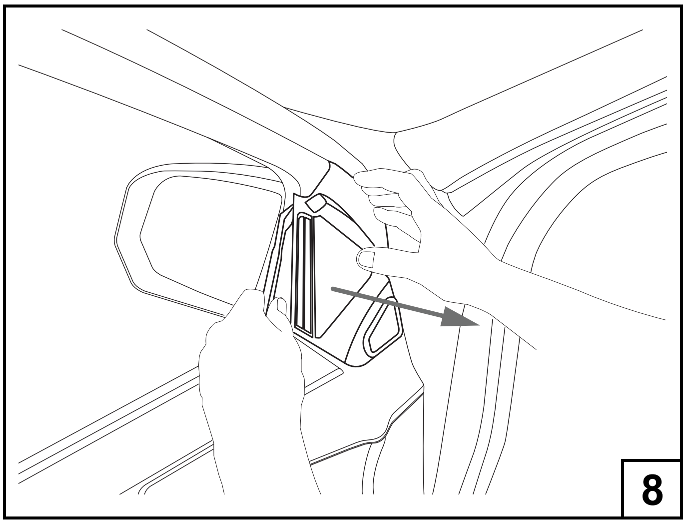
Retire la barra como se muestra con la cuña de plástico.

Afloje los dos tornillos con T30.

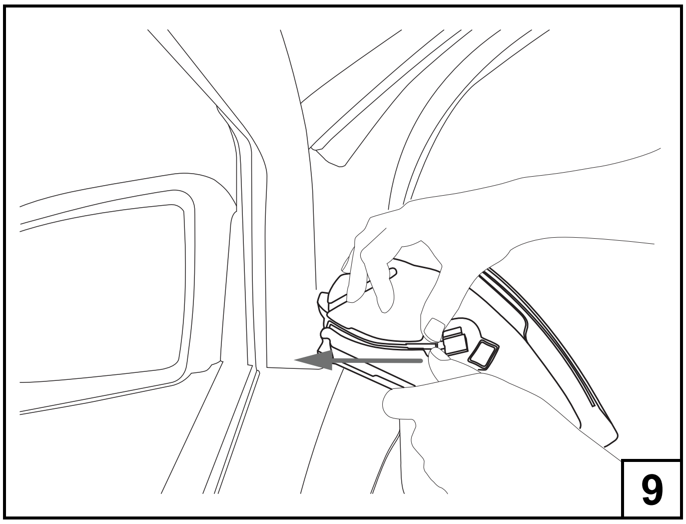
EN	**Installation of Speakers SPC-100ML**
DE	**Installation der Lautsprecher SPC-100ML**
FR	**Installation des enceintes SPC-100ML**
ES	**Instalación de los altavoces SPC-100ML**
IT	**Installazione degli altoparlanti SPC-100ML**
NL	**Speakers SPC-100ML installeren**
RU	**Установка динамиков SPC-100ML**



7



8



9

EN

Removal of door trim panel (7-9)

Remove the protective plastic cover of the tweeter and disconnect the tweeter harness.

IT

Rimozione del pannello di finitura della porta (7-9)

Scollegare il cablaggio del tweeter dopo averne rimosso la copertura di protezione in plastica.

DE

Entfernen der Türverkleidung (7-9)

Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung des Hochtöners und ziehen den Kabelbaum vom Hochtöner ab.

NL

Bekledingsplaat van het portier verwijderen (7-9)

Verwijder de beschermende kunststof afdekking van de tweeter en haal de kabelboom van de tweeter los.

FR

Retrait de la garniture de porte (7-9)

Retirer le couvercle plastique protégeant le haut-parleur d'aigus et débrancher le faisceau de câbles.

RU

Снятие панели облицовки двери (7-9)

Снимите защитный пластиковый чехол высокочастотного динамика и отсоедините его кабельный жгут.

ES

Retirada del panel de la puerta (7-9)

Retire la cubierta protectora de plástico del tweeter y desconecte el arnés del tweeter.

EN

Installation of Speakers SPC-100ML

DE

Installation der Lautsprecher SPC-100ML

FR

Installation des enceintes SPC-100ML

ES

Instalación de los altavoces SPC-100ML

IT

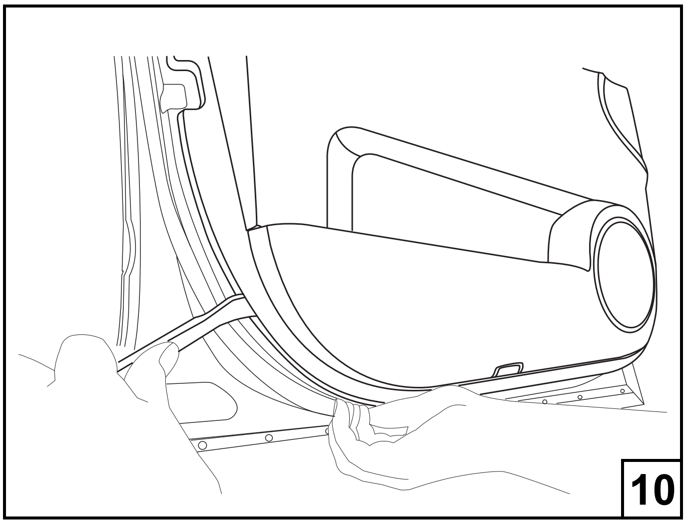
Installazione degli altoparlanti SPC-100ML

NL

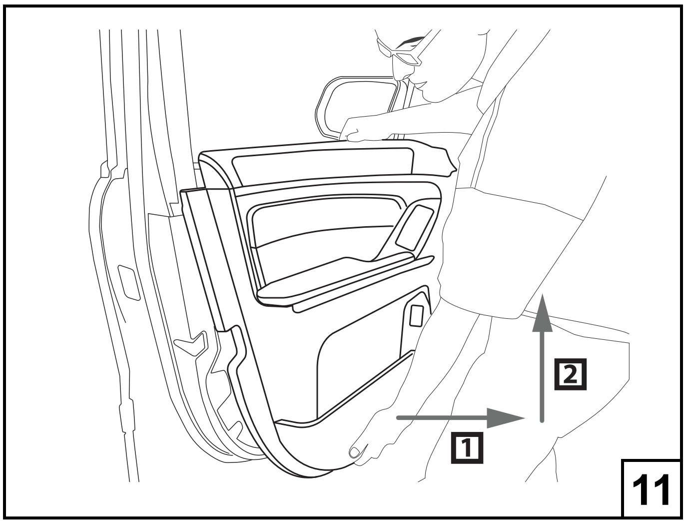
Speakers SPC-100ML installeren

RU

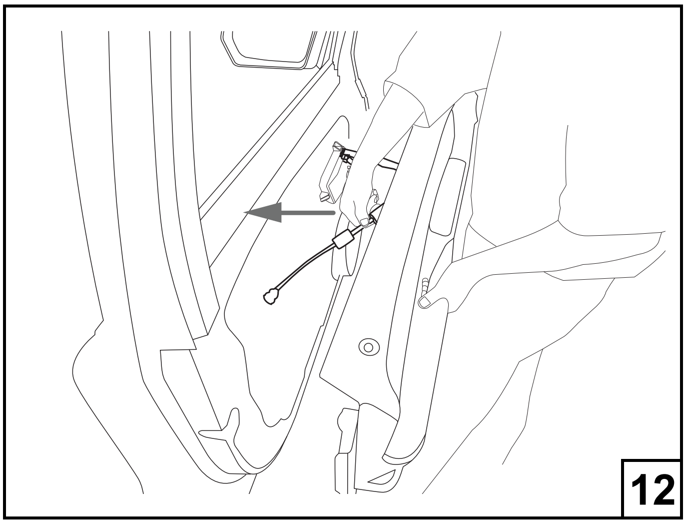
Установка динамиков SPC-100ML



10



11



12

EN

Removal of door trim panel (10-12)

Loosen the door trim panel with the plastic wedge and remove it.
Make sure to disconnect all connectors and the control spring of the door lock before removing the door trim panel completely (Figure 10, 11, 12 and 13).

IT

Rimozione del pannello di finitura della porta (10-12)

Allentare il pannello di finitura della porta con il cuneo di plastica, quindi staccarlo.
Prima di staccare completamente il pannello di finitura della porta, accertare di aver scollegato tutti i connettori e la molla di regolazione della serratura (Figure 10, 11, 12 e 13).

DE

Entfernen der Türverkleidung (10-12)

Lösen Sie die Türverkleidung mit dem Kunststoffkeil und nehmen Sie sie dann ab.
Achten Sie darauf, dass alle Anschlüsse und die Steuerfeder des Türschlosses vor vollständigem Entfernen der Türverkleidung (Abbildung 10, 11, 12 und 13) abgelöst sind.

NL

Bekledingsplaat van het portier verwijderen (10-12)

Maak de bekledingsplaat van het portier los met de kunststof wig en verwijder het.
Zorg ervoor dat u alle aansluitingen en de portierslotveer loshaalt voordat u de portierbekleding helemaal verwijdert (afbeelding 10, 11, 12 en 13).

FR

Retrait de la garniture de porte (10-12)

Déboîter la garniture de porte à l'aide de la cale en plastique et la retirer.
S'assurer de débrancher tous les connecteurs et le ressort de commande du bloc de verrouillage de porte avant de retirer complètement la garniture de porte (illustrations 10, 11, 12 et 13).

RU

Снятие панели облицовки двери (10-12)

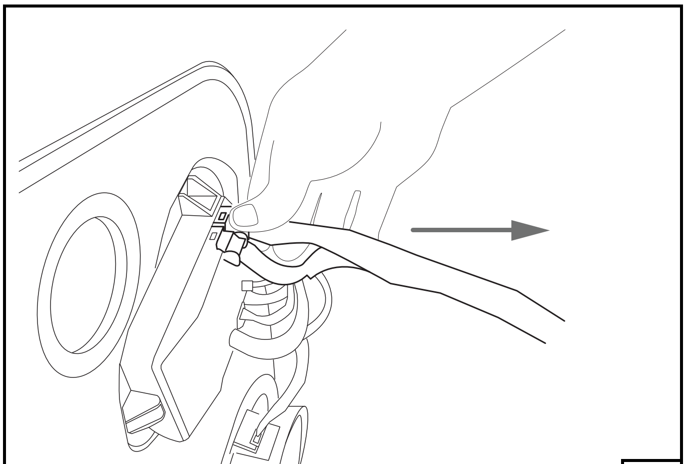
Пластмассовым клином отсоедините панель облицовки двери и снимите ее.
Перед полным снятием панели облицовки двери убедитесь, что все соединения и регулирующая пружина дверного замка разъединены (рис. 10, 11, 12 и 13).

ES

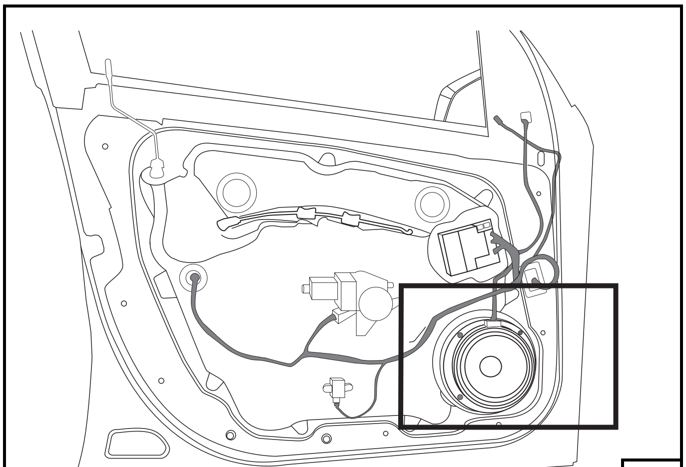
Retirada del panel de la puerta (10-12)

Afloje el panel de la puerta con la cuña de plástico y retírelo.
Asegúrese de desconectar todos los conectores y el resorte de control del cierre de la puerta antes de retirar el panel de la puerta por completo (ilustraciones 10, 11, 12 y 13).

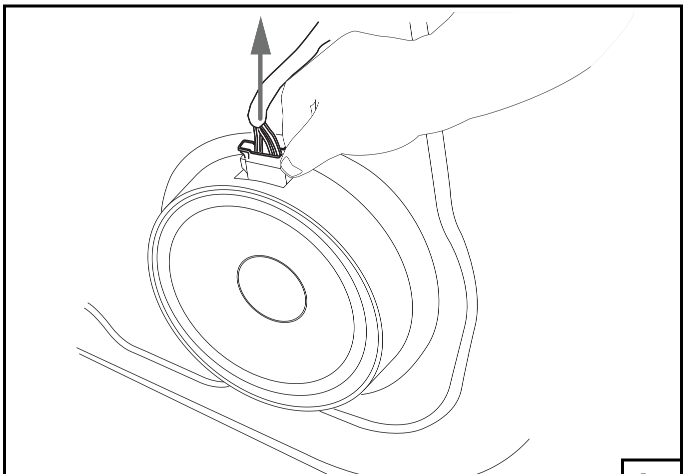
EN	**Installation of Speakers SPC-100ML**
DE	**Installation der Lautsprecher SPC-100ML**
FR	**Installation des enceintes SPC-100ML**
ES	**Instalación de los altavoces SPC-100ML**
IT	**Installazione degli altoparlanti SPC-100ML**
NL	**Speakers SPC-100ML installeren**
RU	**Установка динамиков SPC-100ML**



13



14



15

EN

Removal of door trim panel (13-15)

Figure 14, 15 show the connector of speaker harness.

IT

Rimozione del pannello di finitura della porta (13-15)

Le figure 14, 15 mostrano il connettore del cablaggio altoparlante.

DE

Entfernen der Türverkleidung (13-15)

Abbildung 14, 15 zeigen den Stecker des Lautsprecherkabelstrangs.

NL

Bekledingsplaat van het portier verwijderen (13-15)

Afbeelding 14, 15 tonen de aansluiting van de speaker-kabelboom.

FR

Retrait de la garniture de porte (13-15)

Les illustrations 14 et 15 montrent le connecteur du faisceau de câbles de l'enceinte.

RU

Снятие панели облицовки двери (13-15)

На рис. 14 и 15 показано гнездо жгута проводов динамика.

ES

Retirada del panel de la puerta (13-15)

En las ilustraciones 14 y 15 se muestra el conector del arnés del altavoz.

EN
Installation of Speakers SPC-100ML

DE
Installation der Lautsprecher SPC-100ML

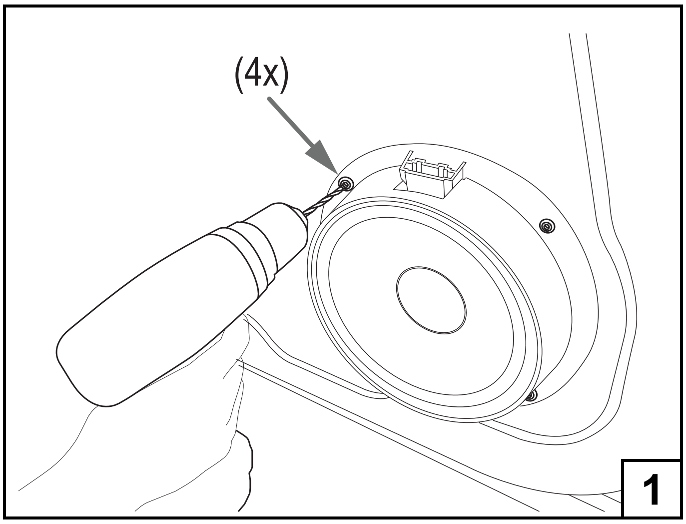
FR
Installation des enceintes SPC-100ML

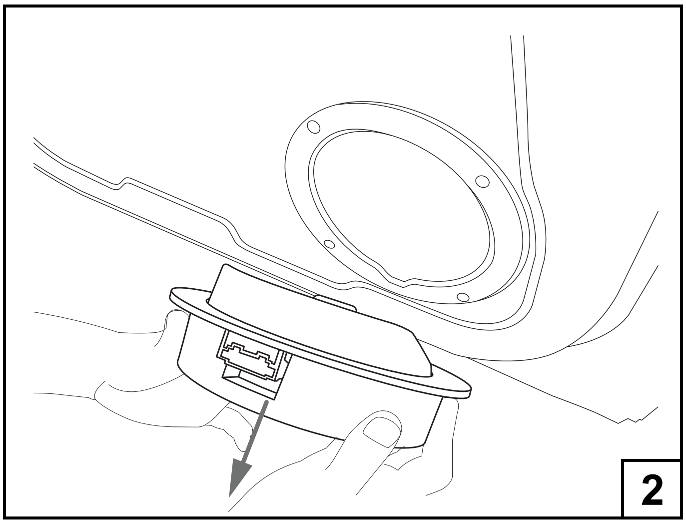
ES
Instalación de los altavoces SPC-100ML

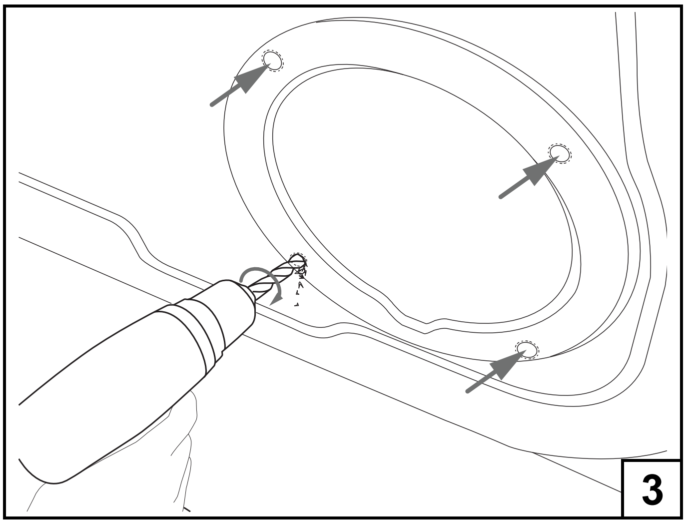
IT
Installazione degli altoparlanti SPC-100ML

NL
Speakers SPC-100ML installeren

RU
Установка динамиков SPC-100ML







EN

Replacement of MID-Woofer (1-3)

Drill out rivets with drill (diameter 4 mm).

Remove the original equipped speaker.

Enlarge the rivet holes with drill to 7 mm diameter.

IT

Sostituzione del mid-woofer (1-3)

Togliere i rivetti con il trapano (diametro 4 mm).

Rimuovere l'altoparlante di prima fornitura.

Con il trapano, allargare il diametro dei fori dei rivetti portandolo a 7 mm.

DE

Austausch des Mitteltöners (1-3)

Nieten mit Bohrer aufbohren (Durchmesser 4 mm).

Entfernen Sie die eingebauten Original-Lautsprecher.

Vergrößern Sie die Nietlöcher mit einem Bohrer auf 7 mm Durchmesser.

NL

De MID-woofer vervangen (1-3)

Boor de nagels uit (diameter 4 mm).

Verwijder de aanwezige, oorspronkelijke speaker.

Vergroot de nagelgaten met een boor tot een diameter van 7 mm.

FR

Remplacement de l'enceinte (1-3)

Percer les rivets à l'aide d'une perceuse (diamètre 4 mm) afin de les retirer.

Retirer l'enceinte d'origine.

À l'aide de la perceuse, élargir les trous de fixation à un diamètre de 7 mm.

RU

Замена среднечастотного динамика (1-3)

Высверлите заклепки (сверло 4 мм).

Вытащите динамик оригинальной акустической системы автомобиля.

Рассверлите отверстия для заклепов сверлом диаметром 7 мм.

ES

Sustitución del midwoofer (1-3)

Perfore los remaches con un taladro (4 mm de diámetro).

Retire el altavoz de la equipación original.

Con un taladro, amplíe los orificios de los remaches hasta 7 mm de diámetro.

EN

Installation of Speakers SPC-100ML

DE

Installation der Lautsprecher SPC-100ML

FR

Installation des enceintes SPC-100ML

ES

Instalación de los altavoces SPC-100ML

IT

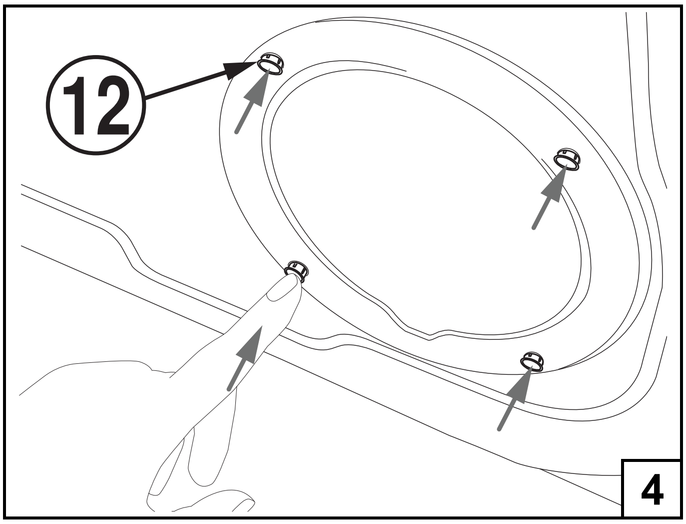
Installazione degli altoparlanti SPC-100ML

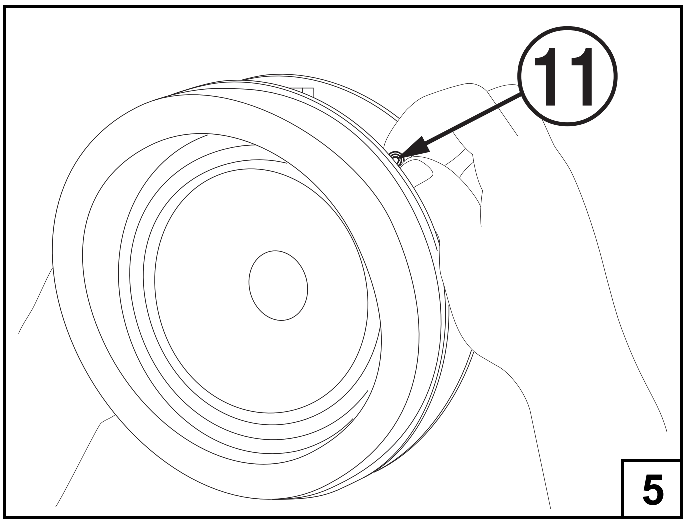
NL

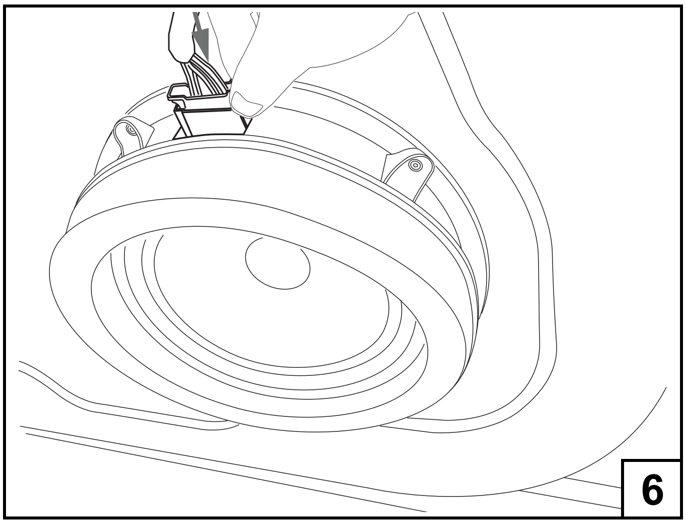
Speakers SPC-100ML installeren

RU

Установка динамиков SPC-100ML







EN

Replacement of MID-Woofer (4-6)

Push the threaded inserts M4 ⑫ into the speaker mounting holes.

Use the allen key with ball head 4 mm to mount the MID-Woofer with screws ⑪.

Connect the vehicle’s speaker harness to the installed MID-Woofer.

IT

Sostituzione del mid-woofer (4-6)

Spingere gli inserti filettati M4 ⑫ nei fori di montaggio dell'altoparlante.

Utilizzando la chiave a brugola con testa sferica da 4 mm, montare il mid-woofer con le viti ⑪.

Collegare il cablaggio dell'altoparlante del veicolo al mid-woofer installato.

DE

Austausch des Mitteltöners (4-6)

Schieben Sie die Gewindeeinsätze M4 ⑫ in die Lautsprechermontagebohrungen.

Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel mit 4 mm Kugelkopf, um den Mitteltöner mit den Schrauben ⑪ zu montieren.

Schließen Sie die Fahrzeuglautsprecherkabel an den installierten Mitteltöner an.

NL

De MID-woofer vervangen (4-6)

Druk de draadbussen M4 ⑫ in de montagegaten van de speaker.

Gebruik de inbussleutel met kogelkop 4 mm voor het monteren van de MID-woofer met schroeven ⑪.

Sluit de speaker-kabelboom van het voertuig aan op de geïnstalleerde MID-Woofer.

FR

Remplacement de l'enceinte (4-6)

Insérer les douilles taraudées M4 ⑫ dans les trous de fixation de l'enceinte.

Une fois l'enceinte mise en place, utiliser la clé Allen à tête ronde de 4 mm pour serrer les vis ⑪.

Brancher le faisceau de câbles à la nouvelle enceinte installée.

RU

Замена среднечастотного динамика (4-6)

В монтажные отверстия динамика вставьте резьбовые вставки M4 ⑫.

Прикрепите среднечастотный динамик винтами ⑪ с помощью торцового ключа с шариковой головкой 4 мм.

Подсоедините кабельный жгут автомобильного динамика к установленному среднечастотному динамику.

ES

Sustitución del midwoofer (4-6)

Presione los casquillos roscados M4 ⑫ para introducirlos en los orificios de montaje del altavoz.

Utilice la llave Allen con cabeza esférica de 4 mm para montar el midwoofer con los tornillos ⑪.

Conecte el arnés del altavoz del vehículo al midwoofer instalado.

EN **Installation of Speakers SPC-100ML**

DE **Installation der Lautsprecher SPC-100ML**

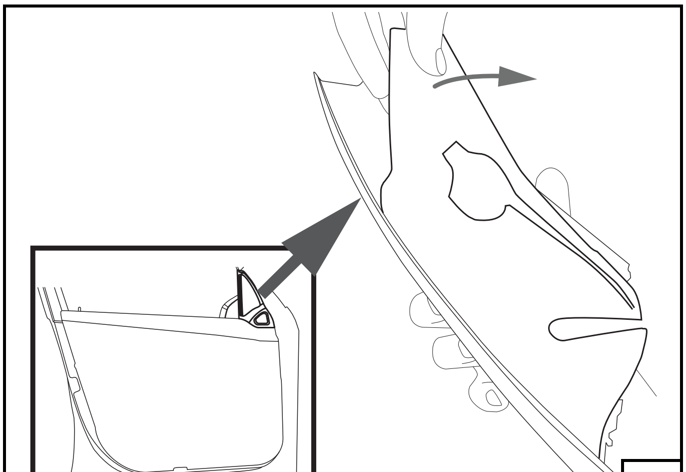
FR **Installation des enceintes SPC-100ML**

ES **Instalación de los altavoces SPC-100ML**

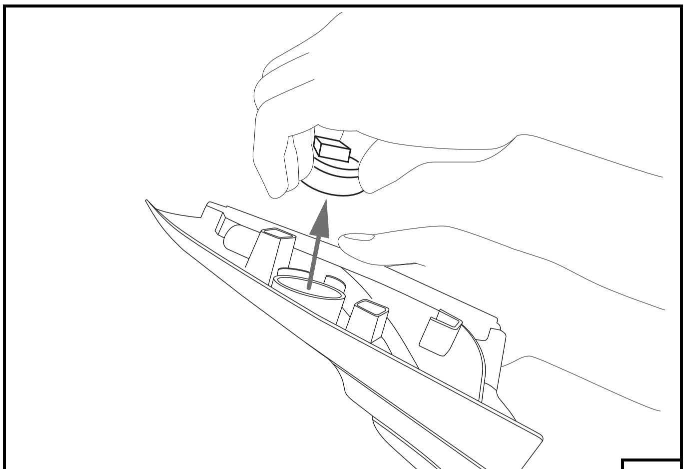
IT **Installazione degli altoparlanti SPC-100ML**

NL **Speakers SPC-100ML installeren**

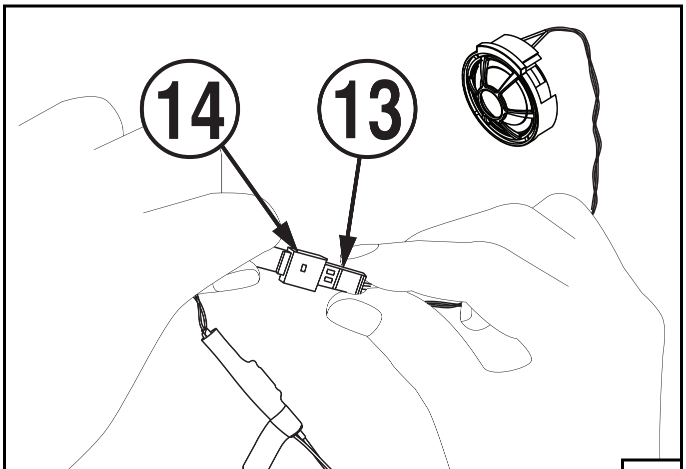
RU **Установка динамиков SPC-100ML**



1



2



3

EN

Replacement of Tweeter (1-3)

Remove the isolation pad of the protective plastic cover.

Remove the original equipped tweeter.

Connect the ALPINE tweeter ⑬ to the crossover ⑭.

IT

Sostituzione del tweeter (1-3)

Rimuovere il pad isolante della copertura di protezione in plastica.

Rimuovere il tweeter di prima fornitura.

Collegare il tweeter ⑬ ALPINE al crossover ⑭.

DE

Austausch des Hochtöners (1-3)

Entfernen Sie die Isolationsplatte der Kunststoffschutzabdeckung.

Entfernen Sie den eingebauten Original-Hochtöner.

Schließen Sie den ALPINE Hochtöner ⑬ an der Frequenzweiche ⑭ an.

NL

De tweeter vervangen (1-3)

Verwijder de isolatievulling uit de kunststof afdekking.

Verwijder de aanwezige, oorspronkelijke tweeter.

Sluit de ALPINE-tweeter ⑬ aan op de overbrugging ⑭.

FR

Remplacement du haut-parleur d'aigus (1-3)

Retirer la couche isolante du couvercle protecteur en plastique.

Retirer le haut-parleur d'aigus d'origine.

Brancher le haut-parleur d'aigus ⑬ ALPINE au répartiteur ⑭.

RU

Замена высокочастотного динамика (1-3)

Снимите изоляционную накладку с защитного пластикового чехла.

Вытащите высокочастотный динамик оригинальной акустической системы автомобиля.

Подключите высокочастотный динамик ⑬ ALPINE к переходнику ⑭.

ES

Sustitución del tweeter (1-3)

Retire la almohadilla de aislamiento de la cubierta protectora de plástico.

Retire el tweeter de la equipación original.

Conecte el tweeter ALPINE ⑬ al crossover ⑭.

EN
Installation of Speakers SPC-100ML

DE
Installation der Lautsprecher SPC-100ML

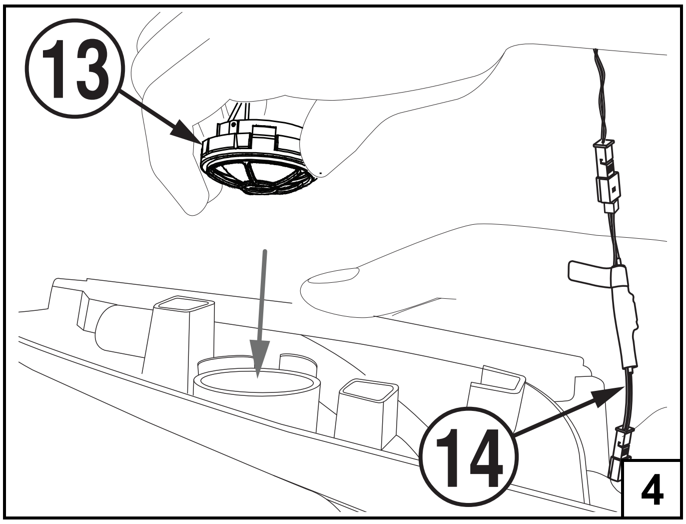
FR
Installation des enceintes SPC-100ML

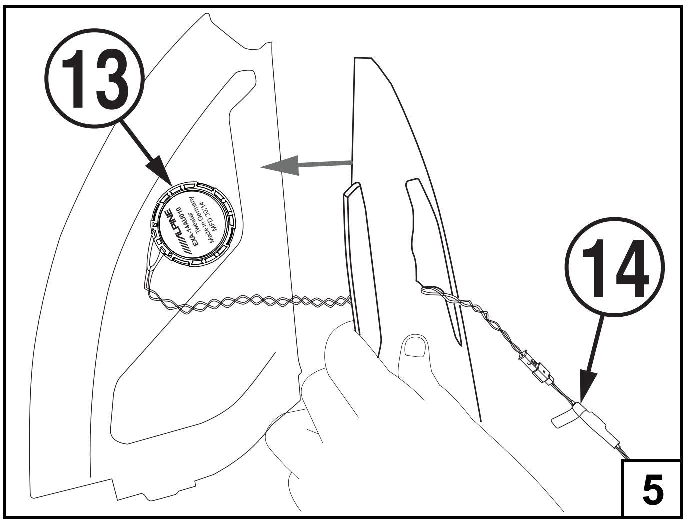
ES
Instalación de los altavoces SPC-100ML

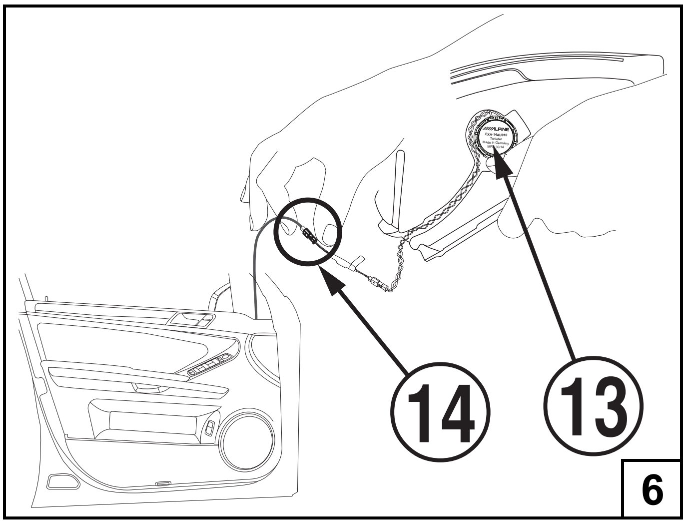
IT
Installazione degli altoparlanti SPC-100ML

NL
Speakers SPC-100ML installeren

RU
Установка динамиков SPC-100ML







EN

Replacement of Tweeter (4-6)

Install the ALPINE tweeter.

Reattach the isolation pad and mount the door trim panel.

Connect the ALPINE tweeter harness ⑬ and ⑭ to the vehicle's tweeter harness.

IT

Sostituzione del tweeter (4-6)

Installare il tweeter ALPINE.

Ricollegare il pad isolante e montare il pannello di finitura della porta.

Collegare i cablaggi ⑬ e ⑭ del tweeter ALPINE al cablaggio del tweeter del veicolo.

DE

Ersatz des Hochtöners (4-6)

Installieren Sie den ALPINE Hochtöner.

Bringen Sie die Isolationsplatte wieder an und befestigen dann die Türverkleidung.

Schließen Sie Kabelstrang ⑬ und ⑭ des ALPINE Hochtöners am Hochtöner-Fahrzeugkabelstrang des Fahrzeugs an.

NL

De tweeter vervangen (4-6)

Installeer de ALPINE-tweeter.

Maak de isolatievulling weer vast en monteer de bekledingsplaat van het portier.

Sluit de tweeter-kabelboom van ALPINE ⑬ en ⑭ aan op de tweeter-kabelboom van het voertuig.

FR

Remplacement du haut-parleur d'aigus (4-6)

Installer le haut-parleur d'aigus ALPINE.

Réinstaller la couche isolante et remettre en place la garniture de porte.

Brancher le faisceau de câbles du haut-parleur d'aigus ⑬ et du répartiteur ⑭ ALPINE au faisceau de câbles du véhicule.

RU

Замена высокочастотного динамика (4-6)

Установите высокочастотный динамик ALPINE.

Прикрепите изоляционную накладку на место и установите панель дверной облицовки.

Подключите кабельный жгут высокочастотного динамика ⑬ и ⑭ ALPINE к кабельному жгуту автомобильного высокочастотного динамика.

ES

Sustitución del tweeter (4-6)

Instale el tweeter ALPINE.

Vuelva a fijar la almohadilla de aislamiento y monte el panel de la puerta.

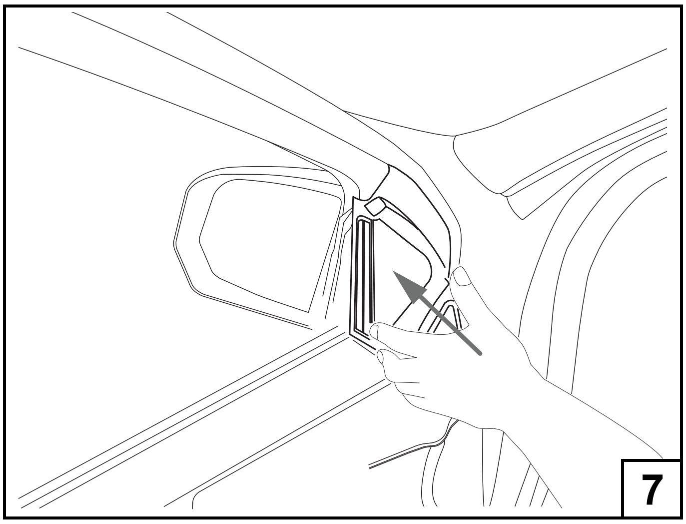
Conecte el arnés del tweeter ALPINE ⑬ y ⑭ al arnés del tweeter del vehículo.

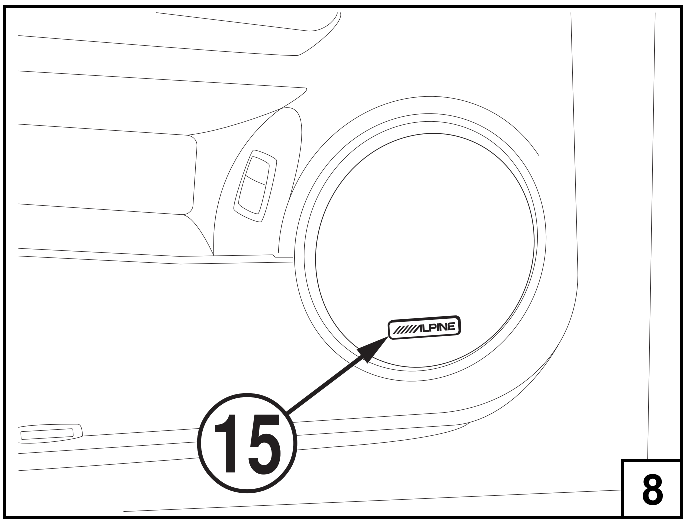
EN Installation of Speakers SPC-100ML

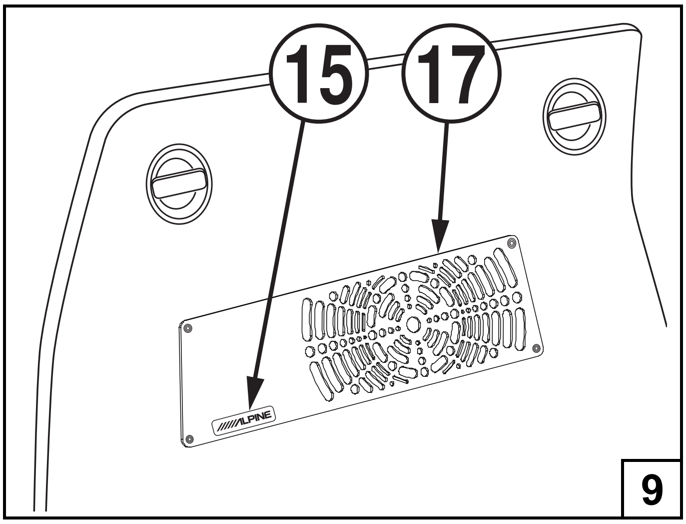
DE Installation der Lautsprecher SPC-100ML

FR Installation des enceintes SPC-100ML

ES Instalación de los altavoces SPC-100ML







EN

Replacement of Tweeter (7-9)

Reattach the protective plastic cover.

Carefully attach the ALPINE badges ⑮.

Make sure that the MID-Woofer grills and the Subwoofer grill ⑰ are free of grease, cleaned and dry before attaching the badges.

Remove the protective foil of the adhesive tape of the badge and attach it as shown.

Please note that minimum 24 hours are required before the adhesive tape is fully affixed.

FR

Remplacement du haut-parleur d'aigus (7-9)

Réinstaller le couvercle protecteur en plastique.

Disposer avec soin les plaques de logo ALPINE ⑮.

S'assurer que les grilles des enceintes et du caisson de basses ⑰ sont exemptes de graisse, propres et sèches avant de fixer les plaques de logo.

Retirer la pellicule de protection du ruban adhésif des plaques, et les disposer comme indiqué sur les illustrations.

Veuillez noter qu'il faut au minimum 24 heures pour que l'adhésif soit totalement collé.

DE

Austausch des Hochtöners (7-9)

Bringen Sie die Kunststoffschutzabdeckung wieder an.

Befestigen Sie sorgfältig die ALPINE Aufkleber ⑮.

Stellen Sie sicher, dass die Abdeckgitter vom Mitteltöner und das Gitter vom Subwoofer ⑰ fettfrei, gereinigt und trocken sind, bevor die Aufkleber aufgebracht werden.

Entfernen Sie die Schutzfolie von der Klebeseite des Aufklebers und befestigen ihn gemäß Darstellung.

Bitte beachten Sie, dass es mindestens 24 Stunden dauert, bis das Klebeband vollständig fixiert ist.

ES

Sustitución del tweeter (7-9)

Vuelva a fijar la cubierta protectora de plástico.

Con cuidado, fije los distintivos de ALPINE ⑮.

Antes de colocarlos, asegúrese de que no haya grasa en las rejillas de los midwoofers y la rejilla del subwoofer ⑰, y que estén limpias y secas.

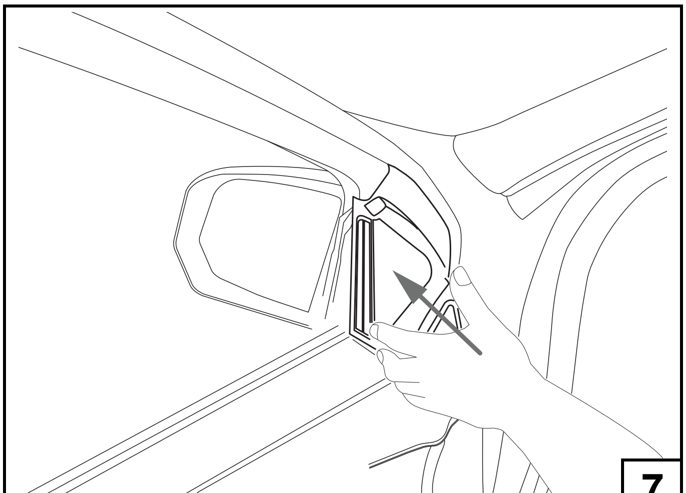
Retire la lámina protectora de la cinta adhesiva del distintivo y fíjelo como se muestra.

Tenga en cuenta que la cinta adhesiva tarda 24 horas como mínimo en fijarse por completo.

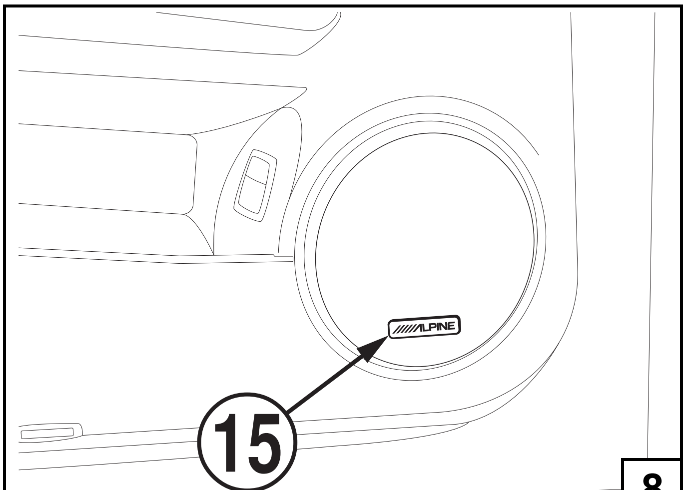
IT
Installazione degli altoparlanti SPC-100ML

NL
Speakers SPC-100ML installeren

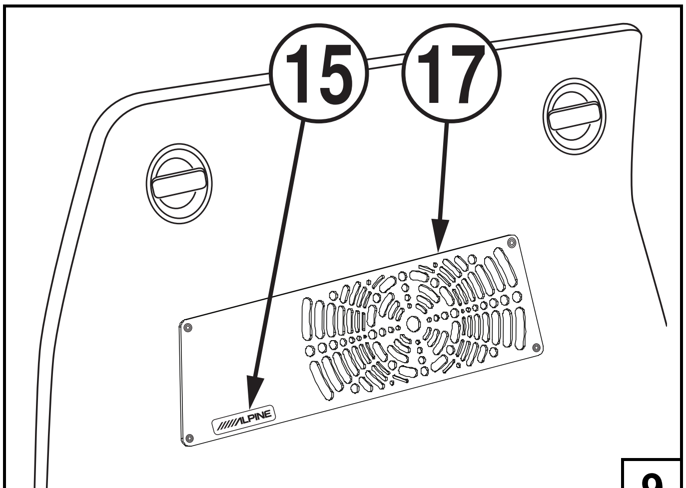
RU
Установка динамиков SPC-100ML



7



8



9

IT

Sostituzione del tweeter (7-9)

Ricollegare la copertura di protezione in plastica.

Applicare con attenzione gli stemmi ⑮ ALPINE.

Prima di applicare gli stemmi, accertare che le mascherine dei mid-woofer e la mascherina del subwoofer ⑰ siano privi di grasso e che siano puliti e asciutti.

Rimuovere la pellicola di protezione del nastro adesivo dello stemma, quindi procedere con l'applicazione come illustrato.

Ricordare che, prima che il nastro adesivo tenga effettivamente, occorrono almeno 24 ore.

RU

Замена высокочастотного динамика (7-9)

Установите защитный пластиковый чехол.

Осторожно прикрепите значки ⑮ ALPINE.

Перед прикреплением значков необходимо обезжирить, очистить и высушить решетки среднечастотного динамика и сабвуфера ⑰.

Снимите защитную пленку с липкой ленты значка и приклейте его, как показано на рисунке.

Помните, что для полной фиксации липкой ленты требуется минимум 24 часа.

NL

De tweeter vervangen (7-9)

Maak de kunststof afdekking weer vast.

Maak voorzichtig de ALPINE-merkplaatjes ⑮ vast.

Zorg ervoor dat de roosters van de MID-woofer en de subwoofer ⑰ vrij van vet, schoon en droog zijn voordat u de merkplaatjes bevestigt.

Verwijder de beschermfolie van de plakstrip van het merkplaatje en breng deze zoals afgebeeld aan.

Houd er rekening mee dat het 24 uur duurt voordat de plakstrip grondig hecht.

This product contains software of SPL electronics GmbH protected by below patents.

Vitalizer® patents	Europe: 1 407 544
	USA: 7,352,872
	China: ZL 02814524.0
	Japan: 4421291

SPL electronics GmbH, Germany
http://spl.info

Designed by Alpine Electronics (Europe) GmbH
Printed in Germany

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-7, Yukigaya-Otsukamachi, Ota-ku,
Tokyo 145-0067, JAPAN
Phone: 03-5499-4531

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord Il,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588